



DRUCKLUFT-ZUBEHÖR-SET/AIR TOOL ACCESSORY SET/ ACCESSOIRES POUR COMPRESSEUR

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-ZUBEHÖR-SET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

ACCESSOIRES POUR COMPRESSEUR

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction des instructions d'origine

(PL)

ZESTAW AKCESORIÓW NA SPRĘŻONE POWIETRZE

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

SÚPRAVA PNEUMATICKÉHO PRÍSLUŠENSTVA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(DK)

TRYKLUFT TILBEHØRSSÆT

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(HU)

SŰRÍTETT LEVEGŐS TARTOZÉKKÉSZLET

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

(GB) (IE)

AIR TOOL ACCESSORY SET

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(NL) (BE)

PERSLUCHT-TOEBEHORENSET

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

SADA PNEU PŘÍSLUŠENSTVÍ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad originálního provozního návodu

(ES)

SET DE ACCESORIOS PARA COMPRESOR

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

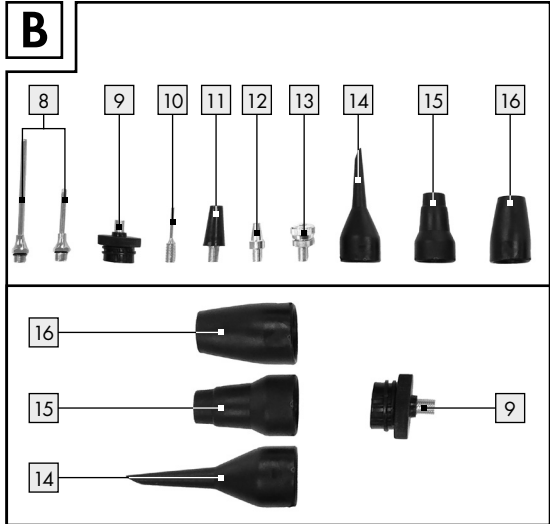
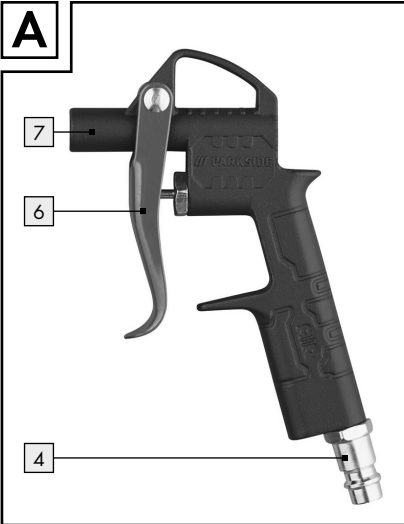
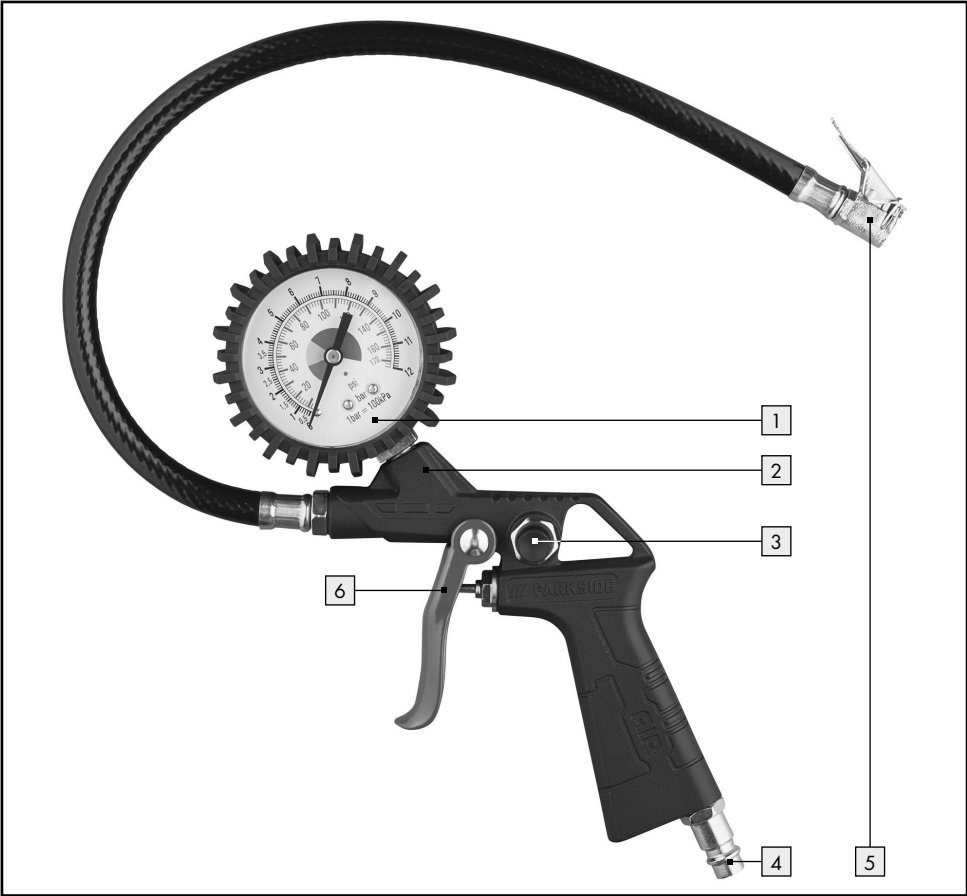
(IT)

SET ACCESSORI PER COMPRESSORE









Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali



| | | | |
|----------|---|--------|----|
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 5 |
| GB/IE | Operation and safety notes | Page | 11 |
| FR/BE | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page | 17 |
| NL/BE | Bedienings- en veiligheidsinstructies | Pagina | 24 |
| PL | Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa | Strona | 30 |
| CZ | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny | Strana | 37 |
| SK | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny | Strana | 43 |
| ES | Instrucciones de utilización y de seguridad | Página | 49 |
| DK | Brugs- og sikkerhedsanvisninger | Side | 56 |
| IT | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza | Pagina | 62 |
| HU | Kezelési és biztonsági utalások | Oldal | 69 |



| | | |
|--|-------|----|
| Legende der verwendeten Piktogramme | Seite | 6 |
| Einleitung | Seite | 6 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung..... | Seite | 6 |
| Teilebeschreibung..... | Seite | 6 |
| Technische Daten..... | Seite | 7 |
| Lieferumfang..... | Seite | 7 |
| Sicherheitshinweise | Seite | 7 |
| Bedienung | Seite | 8 |
| Vor der Inbetriebnahme..... | Seite | 8 |
| Inbetriebnahme Reifenfüllmessgerät..... | Seite | 8 |
| Verwendung des Zubehörs..... | Seite | 8 |
| Inbetriebnahme Ausblaspistole..... | Seite | 8 |
| Wartung | Seite | 8 |
| Reinigung und Pflege | Seite | 8 |
| Entsorgung | Seite | 9 |
| Garantie | Seite | 9 |
| Abwicklung im Garantiefall..... | Seite | 9 |
| Service..... | Seite | 9 |
| EU-Konformitätserklärung | Seite | 10 |

| Legende der verwendeten Piktogramme | | | |
|--|---|---|---|
|  | Bedienungsanleitung lesen! |  | Tragen Sie Augenschutz. |
|  | Tragen Sie Gehörschutz. |  | Tragen Sie eine Staubschutzmaske. |
|  | Tragen Sie Schutzhandschuhe. |  | Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht! |
|  | Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien. |  | Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen |

Druckluft-Zubehör-Set

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Druckluft-Reifenfüller dient zum Befüllen von Fahrradreifen, Bällen, Luftmatratzen, Schlauchbooten, etc. Die Druckluft-Ausblaspistole eignet sich zum Reinigen und Ausblasen von Gegenständen sowie schwer zugänglichen Stellen. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potenziell gefährlich. Schäden durch Nichtbe-

achtung oder fehlerhafte Anwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers.

● Teilebeschreibung

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produktes. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn dieses defekt ist.

- 1 Manometer
- 2 Druckluft-Reifenfüllmessgerät
- 3 Entlüftungsventil
- 4 Stecknippel
- 5 Schlauch mit Ventilstecker gerade
- 6 Abzugshebel
- 7 Druckluft-Ausblaspistole
- 8 Verlängerungsdüse

Zubehör:

- 9 Aufsatz für 14, 15, 16
- 10 Ballnadel
- 11 Universaladapter für Ventile mit Innen-Ø von ca. 9 mm
- 12 Universaladapter, für Ventile mit Innen-Ø von ca. 6 mm
- 13 Ventiladapter z. B. für Fahrradreifenventile
- 14 Universaladapter für Ventile mit Innen-Ø von ca. 8 mm
- 15 Adapter für Schraubventile z. B. von Badebooten
- 16 Adapter für Entlüftungsventile

● Technische Daten

| | |
|---|---|
| Arbeitsdruck: | max. 8 bar |
| Druckluftqualität: | gereinigt, ölfrei und kondensatfrei |
| Volumendurchfluss: | Reifenfüller: 40-70l/min Ausblaspistole: 70-130l/min |
| A-bewerteter Schalldruckpegel (L _{pA}): | Reifenfüller: 84 dB(A) Ausblaspistole: 87,7 dB(A) |
| A-bewerteter Schallleistungspegel (L _{WA}): | Reifenfüller: 95 dB(A) Ausblaspistole: 98,7 dB(A) |
| Unsicherheit: | K = 3 dB(A) |
| Messwert ermittelt entsprechend EN 14462 (EN1953:2013). | |


● Lieferumfang

| | | |
|---------------------------------|-----------------------|-------------------------|
| 1 Druckluft-Reifenfüllmessgerät | 2 Verlängerungsdüsen | 1 Adapterset (8-teilig) |
| 1 Druckluft-Ausblaspistole | 1 Bedienungsanleitung | |






Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern. Es ist kein Spielzeug.
- **⚠️ WARNUNG!** Wenn Druckluftwerkzeuge eingesetzt werden, müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, eines Stromschlags und Verletzungen von Personen auszuschließen. Bitte lesen und beachten Sie unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese gut auf. Für Schäden

oder Körperverletzungen, die entstehen, weil diese Bedienungsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- **⚠️ WARNUNG!** Die angegebenen Gefährdungen sind für den allgemeinen Gebrauch von handgehaltenen Produkten vorhersehbar. Jedoch muss darüber hinaus der Benutzer spezifische Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.
- **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Unterbrechen Sie vor Werkzeugwechseln, Einstellung und Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts niemals Benzin oder andere entflammbare Flüssigkeiten! Im Produkt verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Produkts führen. Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Bearbeiten Sie keine Materialien, die potenziell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.
- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe dem Produkt für Schraubverbindungen gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Produkt sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Das Produkt ist regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass alle erforderlichen Einleitung/Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge Bemessungswerte und Kennzeichnungen wie bspw. Bemessungsdrehzahl oder Nennluftdruck lesbar auf dem Produkt gekennzeichnet sind. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.
- Überlasten Sie das Produkt nicht.

-  Verwenden Sie niemals Wasserstoff, Sauerstoff, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Produkts, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.
-  **GEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände oder andere Gliedmaßen von den sich drehenden Teilen fern. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.

● Bedienung

● Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS: Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 8 bar am Produkt darf nicht überschritten werden.

HINWEIS: Um den Luftdruck regulieren zu können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

- Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel 4 an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

● Inbetriebnahme Reifendfüllmessgerät

1. Stecken Sie den Ventilstecker 5 auf das Ventil.
2. Drücken Sie den Abzugshebel 6, um die Luftzufuhr zu starten.
3. Lassen Sie den Abzugshebel 6 los, um die Luftzufuhr zu stoppen. Lesen Sie den Fülldruck am Manometer 1 ab.
4. Sollte zuviel Luft (zu hoher Druck) im Füllobjekt sein: Drücken Sie das Entlüftungsventil 3, um Luft abzulassen.
5. Drücken Sie den Hebel des Ventilsteckers 5 nach unten und ziehen Sie den Ventilstecker 5 vom Ventil ab.
6. Trennen Sie das Produkt nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

● Verwendung des Zubehörs

- Drücken Sie den Hebel des Ventilsteckers 5 und stecken Sie gewünschtes Zubehör 10 bis 13 oder den Aufsatz 9 in den Ventilstecker 5.

● Inbetriebnahme Ausblaspistole

1. Schrauben Sie eine Verlängerungsdüse 8 auf die Druckluft-Ausblaspistole 7 auf.
2. Drücken Sie den Abzugshebel 6, um die Luftzufuhr zu starten.
3. Lassen Sie den Abzugshebel 6 los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
4. Trennen Sie das Produkt nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

HINWEIS: Lösen Sie zuerst den Schlauch vom Kompressor und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Produkt. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

● Wartung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Trennen Sie das Produkt unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.
- Das Produkt bedarf keiner besonderen Wartung.

● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Produktes.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Produktes gelangen. Andernfalls könnte das Produkt beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (IAN 435327_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

Ⓛ DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

Ⓛ AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

Ⓛ CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 435327_2304
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Druckluft-Zubehör-Set
Modellnummer: HG04394

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

| |
|------------------------------|
| Nr. / Teile |
| Richtlinie 2006/42/EG |
| EN 61326-1:2013 |

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung


Neckarsulm

Ort









12.07.2023

Datum


ppa.Stefan Haensel
Authorised Signatory


ppa.Jens Buchheim
Authorised Signatory

| | |
|--|---------|
| List of pictograms used | Page 12 |
| Introduction | Page 12 |
| Intended use..... | Page 12 |
| Parts description..... | Page 12 |
| Technical specifications..... | Page 13 |
| Package contents..... | Page 13 |
| Safety advice | Page 13 |
| Operation | Page 14 |
| Setup and use..... | Page 14 |
| Using the tyre inflator with pressure gauge..... | Page 14 |
| Using the accessories..... | Page 14 |
| Using the air blow gun..... | Page 14 |
| Maintenance | Page 14 |
| Cleaning and care | Page 14 |
| Disposal | Page 14 |
| Warranty | Page 15 |
| Warranty claim procedure..... | Page 15 |
| Service..... | Page 15 |
| EU Declaration of conformity | Page 16 |

| List of pictograms used | | | |
|--|---|---|---|
|  | Please read the operating instructions! |  | Wear eye protection. |
|  | Wear ear protection. |  | Wear a dust mask. |
|  | Wear protective gloves. |  | Dispose of packaging properly. Do not dispose of the product in household waste! |
|  | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product. |  | Safety information Instructions for use |

Air tool accessory set

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The pneumatic tyre inflator is designed for inflating bicycle tyres, balls, airbeds, rubber dinghies, etc. The pneumatic air blow gun is designed for cleaning objects and hard-to-reach areas with compressed air. Use the products only as described and only for the specific applications as stated. The product is only intended for private and not for commercial use. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer.

● Parts description

After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the product is in perfect condition. Do not use the product if it is defective.

- 1 Manometer
- 2 Pneumatic tyre inflator with pressure gauge
- 3 Vent valve
- 4 Barbed fitting
- 5 Hose with straight valve connector
- 6 Trigger lever
- 7 Pneumatic air blow gun
- 8 Extension nozzle

Accessories:

- 9 Attachment for 14, 15, 16
- 10 Ball needle
- 11 Universal adapter for valves with internal diameter of approx. 9 mm
- 12 Universal adapter for valves with internal diameter of approx. 6 mm
- 13 Valve adapter e.g. for bicycle tyre valves
- 14 Universal adapter for valves with internal diameter of approx. 8 mm
- 15 Adapter for threaded valves, e.g. for dinghies
- 16 Adapter for vent valves

● Technical specifications

Working pressure: max. 8 bar
Compressed air quality: clean, oil-free and moisture-free

Volumetric flow rate: Tyre inflator: 40–70 l/min
Air blow gun: 70–130 l/min

A-weighted sound pressure level (L_{pA}): Tyre inflator: 84 dB(A)
Air blow gun: 87.7 dB(A)

A-weighted sound power level (L_{WA}): Tyre inflator: 95 dB(A)
Air blow gun: 98.7 dB(A)

Uncertainty: $K = 3$ dB(A)
Measured value determined according to EN 14462 (EN1953:2013).

● Package contents

1 pneumatic tyre inflator with pressure gauge
1 pneumatic air blow gun
2 extension nozzles
1 adapter set (8-piece)
1 set of operating instructions



Safety advice



PLEASE KEEP ALL SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE FOR FUTURE REFERENCE!


-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. Please always keep the product out of the reach of children. It is not a toy.

- **⚠ WARNING!** When pneumatic tools are used, basic safety precautions must be taken in order to avoid the risk of fire, electric shock or personal injury. Before first using the product, please ensure you read and follow these operating instructions in full and keep them in a safe place. The manufacturer accepts no liability for losses,

damage or personal injury caused by a failure to follow these operating instructions.

- **⚠ WARNING!** The dangers stated are foreseeable when using handheld pneumatic equipment for generalpurpose work. However, users must themselves consider the risks that can occur when using the equipment for a specific application.
- **⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!** Switch off the compressed air supply before changing tools and settings or performing maintenance.
-  **EXPLOSION HAZARD!** Never use petrol or other flammable liquids to clean the product! Residual fumes in the product could be ignited by sparks and cause the product to explode. Do not work with the product in explosion hazard areas where combustible liquids, gases or dusts are present. Never work on materials which are or could potentially be highly flammable or explosive.
- For multiple hazards, please ensure you have read and understood the safety instructions before installing, operating, repairing, maintaining or replacing accessory parts, and before working in the vicinity of the pneumatic tyre inflator with pressure gauge. Failure to do so can result in serious bodily injury.
- Only qualified and trained operators should set up, adjust or use the product.
- Do not modify the product. Modifications can reduce the effectiveness of safety precautions and increase the level of risk for the operator.
- The product must be regularly maintained, so as to verify that the required introduction/safety instructions for pneumatic tools, rated values and markings such as rated speed or nominal air pressure are affixed legibly to the product. The user must contact the manufacturer to request replacement labels or markings if this is required.
- Do not overload the product.
-  Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as the source of energy for this product, since this may cause an explosion and lead to serious injury.

-  **DANGER!** Keep hands and other parts of the body away from rotating parts to avoid risk of injury.

● Operation

● Setup and use

NOTE: Always operate the product with compressed air that is clean, oil-free and moisture-free.

Do not exceed the maximum working pressure of 8 bar at the product.

NOTE: To be able to control the air pressure, the compressed air supply must be equipped with a pressure regulator.

- Connect the product to a suitable compressed air source by plugging the quick-connect plug on the supply hose to the barbed fitting **4** on the product. The plug locks into place automatically.

● Using the tyre inflator with pressure gauge

1. Plug the valve connector **5** into the valve.
2. Press the trigger lever **6** to start supplying compressed air.
3. Release the trigger lever **6** to stop supplying compressed air. Use the pressure gauge **1** to check the pressure.
4. If the pressure is too high (too much air) in the object you are filling: Press the vent valve **3** to release some air.
5. Press the lever on the valve connector **5** down and unplug the valve connector **5** from the valve.
6. Disconnect the product from the compressor after completing work.

● Using the accessories

- Press the lever on the valve connector **5** and plug in accessory parts **10** to **13** or the attachment **9** into the valve connector **5**.

● Using the air blow gun

1. Screw an extension nozzle **8** onto the pneumatic air blow gun **7**.
2. Press the trigger lever **6** to start supplying compressed air.
3. Release the trigger lever **6** to stop supplying compressed air.
4. Disconnect the product from the compressor after completing work.

NOTE: Detach the hose from the compressor first, before you remove the supply hose from the product. This will prevent a situation where the supply hose whips around uncontrollably.

● Maintenance

WARNING! DANGER OF INJURY!

Always disconnect the product from the compressed air supply before cleaning it.

- The product does not require special maintenance.

● Cleaning and care

- Do not use sharp objects to clean the product.
- Do not allow liquids to get inside the product - this can cause damage to the product.
- Clean the product regularly. The best time to do so is straight after completing work.
- Clean the product housing with a dry cloth.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 435327_2304) available as proof of purchase. You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

Ⓞ **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Ⓞ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



EU DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 435327_2304
Product identification: "PARKSIDE" Air Tool Accessory Set
Model Number: HG04394

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| |
|-----------------------------|
| N° / Parts |
| Directive 2006/42/EC |
| EN 1953:2013 |

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

12.07.2023









Date


ppa.Stefan Haensel
Authorised Signatory


ppa.Jens Buchheim
Authorised Signatory

| | |
|---|---------|
| Légende des pictogrammes utilisés | Page 18 |
| Introduction | Page 18 |
| Utilisation conforme | Page 18 |
| Descriptif des pièces | Page 18 |
| Caractéristiques techniques..... | Page 19 |
| Contenu de la livraison..... | Page 19 |
| Consignes de sécurité | Page 19 |
| Utilisation | Page 20 |
| Avant la mise en service | Page 20 |
| Mise en service de l'appareil de mesure de la pression des pneus..... | Page 20 |
| Utilisation des accessoires..... | Page 20 |
| Mise en service du pistolet de soufflage | Page 20 |
| Maintenance | Page 20 |
| Nettoyage et entretien | Page 21 |
| Mise au rebut | Page 21 |
| Garantie | Page 21 |
| Faire valoir sa garantie..... | Page 22 |
| Service après-vente | Page 22 |
| Déclaration de conformité UE | Page 23 |

Légende des pictogrammes utilisés

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | Lire le mode d'emploi ! |  | Portez une protection oculaire. |
|  | Portez une protection auditive. |  | Portez un masque anti-poussière. |
|  | Portez des gants de protection. |  | Mettez l'emballage et le produit au rebut en respectant l'environnement ! |
|  | La marque CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit. |  | Instructions de sécurité Instructions de manipulation |

Accessoires pour compresseur

● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de haute qualité. Veuillez vous familiariser avec le produit avant sa première utilisation. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. Utilisez uniquement ce produit en vous conformant aux instructions et aux domaines d'application mentionnés. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Lorsque vous remettez le produit à d'autres utilisateurs, veuillez également leur transmettre tous les documents liés à celui-ci.

● Utilisation conforme

Ce gonfleur de pneu à air comprimé permet de gonfler les pneus de vélo, ballons, matelas gonflables, canots pneumatiques, etc. Le pistolet de soufflage à air comprimé permet également de nettoyer et souffler sur des objets, ainsi que dans des zones difficiles d'accès. Utilisez uniquement ce produit en vous conformant aux instructions et aux domaines d'application mentionnés. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Toute application divergeant de l'utilisation conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages résultant du non-respect des consignes, ou d'une utilisation incorrecte, ne sont pas couverts par la

garantie et ne relèvent pas de la responsabilité du fabricant.

● Descriptif des pièces

Dès ouverture de l'emballage, veuillez vérifier que le contenu de la livraison est complet et que le produit est en parfait état. N'utilisez le produit que s'il ne présente aucun défaut.

- 1 Manomètre
- 2 Appareil de mesure à air comprimé de la pression des pneus
- 3 Valve de purge
- 4 Embout mâle
- 5 Tuyau avec fiche à valve droite
- 6 Levier de détente
- 7 Pistolet de soufflage à air comprimé
- 8 Rallonge de buse

Accessoires :

- 9 Embout pour 14, 15, 16
- 10 Aiguille à bille
- 11 Adaptateur universel pour valves d'un Ø intérieur d'env. 9 mm
- 12 Adaptateur universel, pour valves d'un Ø intérieur d'env. 6 mm
- 13 Adaptateur de valve par ex. pour les valves de pneu de vélo
- 14 Adaptateur universel pour valves d'un Ø intérieur d'env. 8 mm

- 15 Adaptateur pour les valves à visser, par ex. des canots pneumatiques
- 16 Adaptateur pour les valves de purge

● Caractéristiques techniques

| | |
|--|--|
| Pression de service : | max. 8 bars |
| Qualité d'air comprimé : | épuré, exempt d'huile et de condensation |
| Débit volumique : | Gonfleur de pneu : |
| | 40-70 l/min |
| | Pistolet de soufflage : |
| 70-130 l/min | |
| Niveau sonore évalué A (L _{pA}) : | Gonfleur de pneu : |
| | 84 dB(A) |
| | Pistolet de soufflage : |
| 87,7 dB(A) | |
| Niveau de puissance sonore évalué A (L _{WA}) : | Gonfleur de pneu : |
| | 95 dB(A) |
| | Pistolet de soufflage : |
| 98,7 dB(A) | |
| Incertitude : | K = 3 dB(A) |
| Valeur calculée selon EN 14462 (EN1953:2013). | |

● Contenu de la livraison

| | |
|--|--------------------------------|
| 1 appareil de mesure à air comprimé de la pression des pneus | 2 rallonges de buse |
| | 1 kit d'adaptateurs (8 pièces) |
| 1 pistolet de soufflage à air comprimé | 1 mode d'emploi |



Consignes de sécurité

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT !

-  **⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !**
Ne laissez jamais les enfants manipuler les

emballages sans surveillance. Ils risquent de s'étouffer avec les emballages. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez toujours le produit hors de portée des enfants. Ce n'est pas un jouet.

- **⚠ AVERTISSEMENT !** Lors de l'utilisation d'outils à air comprimé, les mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'exclure tout risque d'incendie, d'électrocution et de blessures. Avant la première utilisation du produit, veuillez impérativement lire et observer les consignes de ce mode d'emploi, et bien les conserver. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages et aux blessures physiques entraînés par le non-respect de ce mode d'emploi.
- **⚠ AVERTISSEMENT !** Les risques indiqués sont prévisibles pour l'utilisation générale de produits manuels. Cependant, l'utilisateur doit également évaluer les risques spécifiques pouvant survenir suite aux différents types d'utilisation.
- **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE!** Avant de changer d'outil, d'effectuer des réglages et des travaux de maintenance, coupez l'alimentation d'air comprimé.
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Pour nettoyer le produit, n'utilisez jamais d'essence ni aucun autre liquide inflammable ! Les vapeurs restant dans le produit peuvent être enflammées par une étincelle et conduire à l'explosion du produit. N'utilisez jamais le produit dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Ne travaillez sur aucun matériau pouvant être facilement inflammable, étant ou pouvant être explosif.
- En ce qui concerne les risques multiples, les consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant l'installation, le service, la réparation, la maintenance et l'échange d'accessoires ainsi qu'avant le travail à proximité du produit. Dans le cas contraire, des blessures physiques graves peuvent survenir.
- Le produit doit être exclusivement installé, réglé ou utilisé par des utilisateurs qualifiés et formés.
- Le produit ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'utilisateur.

- Le produit doit être régulièrement entretenu, afin de contrôler sur le produit la lisibilité de toutes les instructions/consignes de sécurité portant sur les valeurs de mesure et marquages nécessaires des outils à air comprimé, comme par ex. le régime de mesure ou la pression nominale de l'air. L'utilisateur doit contacter le fabricant afin de recevoir des étiquettes de remplacement si nécessaire.

- Ne surchargez pas le produit.



- N'utilisez jamais d'hydrogène, d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres gaz en bouteille comme source d'énergie de ce produit, car vous risquez de provoquer une explosion susceptible d'entraîner des blessures graves.



DANGER ! Tenez vos mains et membres à l'écart des pièces rotatives. Il existe autrement un risque de blessure.

● Utilisation

● Avant la mise en service

REMARQUE : le produit doit exclusivement être mis en service avec de l'air comprimé épuré, exempt de condensation et d'huile.

La pression de service maximale de 8 bars sur le produit ne doit pas être dépassée.

REMARQUE : afin de pouvoir réguler l'air comprimé, la source d'air comprimé doit être équipée d'un détendeur.

- Connectez le produit à une source d'air comprimé appropriée, en connectant le couplage rapide du tuyau d'alimentation à l'embout mâle [4] du produit. Le verrouillage est automatique.

● Mise en service de l'appareil de mesure de la pression des pneus

1. Enfichez la fiche à valve [5] dans la valve.
2. Appuyez sur le levier de détente [6] pour démarrer l'alimentation en air.

3. Relâchez le levier de détente [6] pour arrêter l'alimentation en air. Lisez la pression de remplissage sur le manomètre [1].
4. Si vous deviez avoir ajouté trop d'air (pression trop élevée) dans l'objet à gonfler : appuyez sur la valve de purge [3], afin de libérer de l'air.
5. Appuyez sur le levier de la fiche à valve [5] vers le bas, et retirez la fiche à valve [5] de la valve.
6. Débranchez le produit du compresseur une fois le travail terminé.

● Utilisation des accessoires

- Appuyez sur le levier de la fiche à valve [5] et enfichez l'accessoire souhaité [10] à [13] ou l'embout [9] dans la fiche à valve [5].

● Mise en service du pistolet de soufflage

1. Vissez une rallonge de buse [8] sur le pistolet de soufflage à air comprimé [7].
2. Appuyez sur le levier de détente [6] pour démarrer l'alimentation en air.
3. Relâchez le levier de détente [6] pour arrêter l'alimentation en air.
4. Débranchez le produit du compresseur une fois le travail terminé.

REMARQUE : détachez d'abord le tuyau du compresseur et ne retirez qu'ensuite le tuyau d'alimentation du produit. Cette mesure vous permet d'éviter que le tuyau flexible ne tourbillonne de manière incontrôlée.

● Maintenance

▲ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

Séparez impérativement le produit de l'alimentation en air comprimé avant de le nettoyer.

- Le produit ne nécessite aucun entretien particulier.

● Nettoyage et entretien

- N'utilisez pas d'objets coupants pour nettoyer le produit.
- Aucun liquide ne doit s'introduire à l'intérieur du produit. Dans le cas contraire, le produit pourrait être endommagé.
- Nettoyez régulièrement le produit, dans l'idéal directement une fois le travail terminé.
- Nettoyez le boîtier du produit à l'aide d'un chiffon sec.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 435327_2304) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

IAN : 435327_2304
Identification du produit : "PARKSIDE" Set d'accessoires pour compresseur
Numéro de modèle : HG04394

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

| |
|----------------------|
| N° / Pièces |
| Directive 2006/42/EC |
| EN 61326-1:2013 |

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :







OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

| | | | |
|------------|------------|---|--|
| Neckarsulm | 12.07.2023 |  |  |
| Lieu | Date | ppa.Stefan Haensel Fondé de pouvoir | ppa.Jens Buchheim Fondé de pouvoir |

| | |
|--|-----------|
| Legenda van de gebruikte pictogrammen | Pagina 25 |
| Inleiding | Pagina 25 |
| Correct gebruik | Pagina 25 |
| Beschrijving van de onderdelen..... | Pagina 25 |
| Technische gegevens | Pagina 26 |
| Omvang van de levering..... | Pagina 26 |
| Veiligheidsinstructies | Pagina 26 |
| Bediening | Pagina 27 |
| Voor de ingebruikname..... | Pagina 27 |
| Ingebruikname/ bandenpomp..... | Pagina 27 |
| Gebruik van de accessoires | Pagina 27 |
| Ingebruikname/ blaaspistool..... | Pagina 27 |
| Onderhoud | Pagina 27 |
| Reiniging en onderhoud | Pagina 27 |
| Afvoer | Pagina 28 |
| Garantie | Pagina 28 |
| Afwikkeling in geval van garantie | Pagina 28 |
| Service | Pagina 28 |
| EU-verklaring van overeenstemming | Pagina 29 |

| Legenda van de gebruikte pictogrammen | | | |
|--|--|---|---|
|  | Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing! |  | Draag oogbescherming. |
|  | Draag gehoorbescherming. |  | Draag een stofmasker. |
|  | Draag veiligheidshandschoenen. |  | Voer de verpakking en het product op een milieuvriendelijke wijze af! |
|  | De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product. |  | Veiligheidsinstructies Instructies |

Perslucht-toebehoerset

● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft daarmee voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname met het product vertrouwd. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef ook alle documenten mee wanneer u het product aan derden doorgeeft.

● Correct gebruik

De perslucht-bandenspomp dient voor het oppompen van fietsbanden, ballen, luchtmatrassen, rubberboten etc. Het perslucht-blaaspistool is geschikt voor het reinigen en schoon blazen van voorwerpen en moeilijk bereikbare plekken. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Het product is alleen bestemd voor privé-doeleinden en niet voor commercieel gebruik. Elk gebruik dat van het doelmatige gebruik afwijkt is niet toegestaan en mogelijk gevaarlijk. Schade door het negeren hiervan of het verkeerd gebruiken vallen niet onder de garantie noch onder de aansprakelijkheid van de fabrikant.

● Beschrijving van de onderdelen

Controleer de levering direct na het uitpakken op volledigheid en optimale staat van het product. Gebruik het product niet als het defect is.

- 1 Manometer
- 2 Perslucht-bandenspomp
- 3 Ontluchtingsventiel
- 4 Steeknippel
- 5 Slang met ventielstekker, recht
- 6 Bedieningshendel
- 7 Perslucht-blaaspistool
- 8 Verlengstuk

Accessoires:

- 9 Adapter voor 14, 15, 16
- 10 Balnaald
- 11 Universele adapter voor ventielen met binnen-Ø van ca. 9 mm
- 12 Universele adapter voor ventielen met binnen-Ø van ca. 6 mm
- 13 Ventiel-adapter bijv. voor fietsbandventielen
- 14 Universele adapter voor ventielen met binnen-Ø van ca. 8 mm
- 15 Adapter voor schroefventielen bijv. van opblaasboten
- 16 Adapter voor ontluchtingsventielen

● Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Werkdruk: | max. 8 bar |
| Perslucht kwaliteit: | gereinigd, vrij van olie en condens |
| Volumestroom: | bandenpomp: 40-70l/min blaaspistool: 70-130l/min |
| Geluidsdruk niveau (L _{pA}): | bandenpomp: 84 dB(A) blaaspistool: 87,7 dB(A) |
| Geluidsvermogensniveau (L _{WA}): | bandenpomp: 95 dB(A) blaaspistool: 98,7 dB(A) |
| Meetonzekerheid: | K = 3 dB(A) |
| Meetwaarde berekend conform EN 14462 (EN1953:2013). | |

● Omvang van de levering

| | |
|--------------------------|------------------------|
| 1 perslucht-bandenpomp | 1 adapterset (8-delig) |
| 1 perslucht-blaaspistool | 1 gebruiksaanwijzing |
| 2 verlengstukken | |



Veiligheidsinstructies

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK!

-  **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLen VOOR KLEUTERS EN KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van het product. Het is geen speelgoed.
- **⚠ WAARSCHUWING!** Als men gebruik maakt van persluchtgereedschap, dienen fundamentele veiligheidsmaatregelen getroffen te worden om het risico op brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel uit te sluiten. Lees voor de eerste ingebruikname deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, neem de instructies in

acht en bewaar de gebruiksaanwijzing goed. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of lichamelijk letsel dat is ontstaan omdat deze gebruiksaanwijzing niet in acht werd genomen.

- **⚠ WAARSCHUWING!** De aangegeven gevaren zijn voor het algemeen gebruik van met de hand bediende producten voorzienbaar. De gebruiker dient bovendien de specifieke risico's in te schatten die zich op basis van elk gebruik kunnen voordoen.
- **⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!** Onderbreek de persluchtoevoer voor het wisselen van het gereedschap, het instellen en onderhoudswerkzaamheden.
-  **EXPLOSIEGEVAAR!** Gebruik voor de reiniging van het product nooit benzine of andere ontvlambare vloeistoffen! De in het product achtergebleven dampen kunnen door een vonk vlam vatten en tot het exploderen van het product leiden. Werk niet met het product in een omgeving waar explosiegevaar bestaat of waarin brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen aanwezig zijn. Bewerk geen materiaal dat mogelijk licht ontvlambaar of explosief is of kan zijn.
- Vanwege de talrijke gevaren dienen de veiligheidsinstructies voor de inbouw, het gebruik, de reparatie, het onderhoud en het vervangen van accessoires evenals voor het werken in de buurt van het product voor schroefverbindingen gelezen en begrepen worden. Anders kan dit tot zwaar lichamelijk letsel leiden.
- Het product dient uitsluitend te worden gemonteerd, afgesteld of gebruikt door gekwalificeerde en opgeleide gebruikers.
- Het product mag niet worden veranderd. Veranderingen kunnen de doeltreffendheid van de veiligheidsmaatregelen verminderen en zodoende de risico's voor de gebruiker verhogen.
- Het product dient regelmatig onderhouden te worden, om te controleren of alle noodzakelijke veiligheidsinstructies/aanwijzingen en nominale waarden en kenmerken zoals bijv. het nominale toerental of nominale luchtdruk leesbaar op het product zijn aangegeven. Indien nodig dient de gebruiker contact op te nemen met de fabrikant om reserve-etiquetten voor het markeren te ontvangen.

- Overbelast het product niet.
-  Gebruik nooit waterstof, zuurstof, kool-dioxide of ander gas in flessen als energiebron voor het product omdat dit tot een explosie en daarmee tot zware verwondingen kan leiden.
-  **GEVAAR!** Houd uw handen of andere ledematen uit de buurt van de draaiende onderdelen. Anders is er kans op verwondingen.

● Bediening

● Voor de ingebruikname

OPMERKING: het product mag alleen met gereinigde, condens- en olievrije perslucht worden gebruikt. De maximale werkdruk van 8 bar op het product mag niet worden overschreden.

OPMERKING: om de luchtdruk te kunnen regelen moet de persluchtbron voorzien zijn van een drukregelaar.

- Sluit het product aan op een geschikte persluchtbron door de snelkoppeling van de toevoerslang te verbinden met de steeknippel **4** van het product. De vergrendeling geschiedt automatisch.

● Ingebruikname/bandenpomp

1. Plaats de ventielstekker **5** op het ventiel.
2. Knijp de bedieningshendel **6** in om de luchttoevoer te starten.
3. Laat de bedieningshendel **6** los om de luchttoevoer te stoppen. Lees de vuldruk op de manometer **1** af.
4. Als er te veel lucht (te hoge druk) in het te vullen object is: druk op het ontluchtingsventiel **3** om lucht te laten ontsnappen.
5. Druk de hendel van de ventielstekker **5** naar beneden en trek de ventielstekker **5** van het ventiel af.
6. Haal het product na gebruik los van de compressor.

● Gebruik van de accessoires

- Druk de hendel van de ventielstekker **5** in en plaats het gewenste accessoire **10** t/m **13** of de adapter **9** in de ventielstekker **5**.

● Ingebruikname/blaaspistool

1. Schroef één van de verlengstukken **8** op het perslucht-blaaspistool **7**.
2. Knijp de bedieningshendel **6** in om de luchttoevoer te starten.
3. Laat de bedieningshendel **6** los om de luchttoevoer te stoppen.
4. Haal het product na gebruik los van de compressor.

OPMERKING: maak eerst de slang los van de compressor en verwijder pas daarna de toevoerslang van het product. Zo vermijdt u ongecontroleerde bewegingen van de toevoerslang.

● Onderhoud

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

Maak het product beslist los van de persluchtvoorziening voordat u het reinigt.

- Het product heeft geen speciaal onderhoud nodig.

● Reiniging en onderhoud

- Gebruik geen scherpe voorwerpen voor de reiniging van het product.
- Er mogen geen vloeistoffen binnenin het product terecht komen. Anders kan het product beschadigd raken.
- Reinig het product regelmatig, het beste altijd direct nadat u klaar bent met de werkzaamheden.
- Reinig de behuizing met een droge doek.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd.

Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als gebruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 435327_2304) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegeedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 435327_2304
Productidentificatie: "PARKSIDE" Perslucht-toebehoorenset
Modelnummer: HG04394

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

| |
|--|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen |
| Directive 2014/30/EU |

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

| |
|-------------------------|
| Nr. / Onderdelen |
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| EN 61326-1:2013 |

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

| |
|-------------------------|
| Nr. / Onderdelen |
| Richtlijn 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland









Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

| | | | |
|------------|------------|---|--|
| Neckarsulm | 12.07.2023 |  |  |
| Plaats | Datum | ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory | ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory |

| | |
|---|-----------|
| Legenda zastosowanych piktogramów | Strona 31 |
| Instrukcja | Strona 31 |
| Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem | Strona 31 |
| Opis części | Strona 31 |
| Dane techniczne | Strona 32 |
| Zawartość | Strona 32 |
| Wskazówki bezpieczeństwa | Strona 32 |
| Obsługa | Strona 33 |
| Przed uruchomieniem | Strona 33 |
| Uruchamianie urządzenia do pompowania i pomiaru ciśnienia | Strona 33 |
| Zastosowanie wyposażenia | Strona 33 |
| Uruchomienie pistoletu do wydmuchiwania | Strona 33 |
| Konserwacja | Strona 34 |
| Czyszczenie i pielęgnacja | Strona 34 |
| Utylizacja | Strona 34 |
| Gwarancja | Strona 34 |
| Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej | Strona 35 |
| Serwis | Strona 35 |
| Deklaracja zgodności UE | Strona 36 |

Legenda zastosowanych piktogramów

| | | | |
|--|--|---|---|
|  | Przeczytać instrukcję obsługi! |  | Nosić okulary ochronne. |
|  | Nosić ochraniacze na uszy. |  | Nosić maskę przeciwpyłową. |
|  | Należy zakładać rękawice ochronne. |  | Opakowanie oraz produkt zutylizować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego! |
|  | Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu. |  | Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania |

Zestaw akcesoriów na sprężone powietrze

● Instrukcja



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie na sprężone powietrze do pompowania służy do pompowania opon rowerowych, piłek, materacy dmuchanych, pontonów itp. Pistolet do wydmuchiwania sprężonym powietrzem służy do czyszczenia i wydmuchiwania przedmiotów oraz trudno dostępnych miejsc. Produktu używać wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, nie zaś do zastosowania komercyjnego. Każdego rodzaju zastosowanie, które odbiega od

zastosowania zgodnego z przeznaczeniem, jest zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń lub niewłaściwym zastosowaniem nie są objęte gwarancją i nie należą do zakresu odpowiedzialności producenta.

● Opis części

Niezwłocznie po rozpakowaniu sprawdzić zawartość pod kątem kompletności i nienaganego stanu produktu. Nie używać produktu, jeśli jest uszkodzony.

- 1 Manometr
- 2 Urządzenie na sprężone powietrze do pompowania i pomiaru ciśnienia
- 3 Zawór odpowietrzający
- 4 Króciec przyłączeniowy
- 5 Wąż z prostą nasadką zaworu
- 6 Spust
- 7 Pistolet do wydmuchiwania sprężonym powietrzem
- 8 Dysza przedłużająca

Wyposażenie:

- 9 Nakładka do [14](#), [15](#), [16](#)
- 10 Iglica
- 11 Adapter uniwersalny do zaworów o \varnothing ok. 9 mm
- 12 Adapter uniwersalny do zaworów o \varnothing ok. 6 mm
- 13 Adapter do wentyli, np. do wentyli opon rowerowych
- 14 Adapter uniwersalny do zaworów o \varnothing ok. 8 mm

- 15 Adapter do zaworów zakręcanych np. pontonów
- 16 Adapter do zaworów odpowietrzających

● Dane techniczne

Ciśnienie robocze: maks. 8 bar

Jakość sprężonego powietrza: oczyszczone, bez oleju i wolne od kondensatu

Strumień objętości: Urządzenie do pompowania: 40–70 l/min
Pistolet do wydmuchiwania: 70–130 l/min

Poziom ciśnienia akustycznego oznaczony jako A (L_{pA}): Urządzenie do pompowania: 84 dB(A)
Pistolet do wydmuchiwania: 87,7 dB(A)

Moc akustyczna oznaczona jako A (L_{WA}): Napełniacz opon: 95 dB(A)
Pistolet do wydmuchiwania: 98,7 dB(A)

Niepewność pomiaru: K = 3 dB(A)
Wartości pomiarowe ustalone zgodnie z EN 14462 (EN1953:2013).



● Zawartość

- 1 urządzenie na sprężone powietrze do pompowania i pomiaru ciśnienia
- 1 pistolet do wydmuchiwania sprężonym powietrzem
- 2 dysze przedłużające
- 1 zestaw adapterów (8-częściowy)
- 1 instrukcja obsługi



Wskazówki bezpieczeństwa

PROSIMY O ZACHOWANIE WSZYSTKICH WSKAZÓWEK BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI NA PRZYSZŁOŚĆ!

-  **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA I ODNIESIENIA OBRAŹEN W WYPADKU PRZEZ DZIECI!** Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem spowodowane przez materiał opakowaniowy. Dzieci często nie dostrzegają niebezpieczeństwa. Dzieci nie powinny mieć dostępu do produktu. Produkt nie jest zabawką.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas stosowania urządzeń zasilanych sprężonym powietrzem należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby wykluczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń ciała. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać i koniecznie przestrzegać wskazówek niniejszej instrukcji obsługi oraz zachować ją. Za uszkodzenia i obrażenia ciała, do jakich dojdzie wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi, producent nie bierze żadnej odpowiedzialności.
- **OSTRZEŻENIE!** Podane zagrożenia są przewidywalne dla ogólnego użycia trzymanych w rękach produktów. Mimo to użytkownik musi ponadto oszacować specyficzne ryzyko, jakie może wystąpić z powodu każdego rodzaju zastosowania.
- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEN!** Przed wymianą narzędzi, ustawianiem i pracami konserwacyjnymi należy przerwać dopływ sprężonego powietrza.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Do czyszczenia produktu nigdy nie należy używać benzyny lub innych łatwopalnych cieczy! Opary pozostałe w produkcie mogą zapalić się przez iskrę, co może prowadzić do wybuchu produktu. Nie używać produktu w środowisku zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub

pyły. Nie należy obrabiać żadnych materiałów, które są lub mogłyby być potencjalnie łatwopalne lub wybuchowe.

- Z powodu wielu zagrożeń należy przeczytać i zrozumieć wskazówki bezpieczeństwa przed montażem, użytkowaniem, naprawą, konserwacją i wymianą części wyposażenia, jak również przed pracą w pobliżu produktu do połączeń śrubowanych. W przeciwnym razie może dojść do ciężkich fizycznych obrażeń.
- Produkt powinien być wyposażony, ustawiany lub użytkowany wyłącznie przez wykwalifikowanych i wyszkolonych użytkowników.
- Nie wolno dokonywać zmian w produkcie. Zmiany mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla użytkowników.
- Produkt należy regularnie konserwować, aby sprawdzić, czy wszystkie wymagane wskazówki instrukcji/bezpieczeństwa urządzeń na sprężone powietrze dotyczące wartości pomiaru i znaczniki oraz pomiarowa liczba obrotów lub znamionowe ciśnienie powietrza są czytelnie zaznaczone na produkcie. Jeśli to konieczne, użytkownik musi skontaktować się z producentem w celu uzyskania zastępczej etykiety ze znacznikami.
- Nie przeciążać produktu.



Nigdy nie należy używać wodoru z tlenem, dwutlenku węgla lub innych gazów w butlach jako źródła energii dla tego produktu, ponieważ może to doprowadzić do eksplozji, a tym samym do ciężkich obrażeń ciała.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Dłonie i inne części ciała należy utrzymywać w bezpiecznej odległości od obracających się części. W przeciwnym wypadku występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

● Obsługa

● Przed uruchomieniem

WSKAZÓWKA: Produkt może być zasilany oczyszczonym sprężonym powietrzem nie zawierającym skroplin i oleju.

Nie można przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego 8 bar na produkcie.

WSKAZÓWKA: Do regulacji ciśnienia powietrza źródła sprężonego powietrza powinno być wyposażone w zawór redukcyjny ciśnienia.

- Podłączyć produkt do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza łącząc szybkozłączkę węży zasilającego z króćcem przyłączeniowym [4] na produkcie. Blokowanie następuje automatycznie.

● Uruchamianie urządzenia do pompowania i pomiaru ciśnienia

1. Założyć nasadkę zaworu [5] na zawór.
2. Nacisnąć spust [6], aby uruchomić dopływ powietrza.
3. Puścić spust [6], aby zatrzymać dopływ powietrza. Odczytać ciśnienie napełnienia na manometrze [1].
4. Jeśli w napełnionym obiekcie jest za dużo powietrza (za wysokie ciśnienie): nacisnąć zawór odpowietrzający [3], aby spuścić powietrze.
5. Nacisnąć dźwignię nasadki zaworu [5] w dół i zdjąć nasadkę zaworu [5] z zaworu.
6. Po zakończeniu pracy odłączyć produkt od sprzętarki.

● Zastosowanie wyposażenia

- Nacisnąć dźwignię nasadki zaworu [5] i włożyć wybrane wyposażenie od [10] do [13] lub nakładkę [9] w nasadkę zaworu [5].

● Uruchomienie pistoletu do wydmuchiwania

1. Przykręcić dyszę przedłużającą [8] do pistoletu do wydmuchiwania sprężonym powietrzem [7].
2. Nacisnąć spust [6], aby uruchomić dopływ powietrza.
3. Puścić spust [6], aby zatrzymać dopływ powietrza.
4. Po zakończeniu pracy odłączyć produkt od sprzętarki.

WSKAZÓWKA: Odtńczyć najpierw wąż od sprężarki, a następnie odtńczyć wąż zasilający od produktu. W ten sposób unika się niekontrolowanego ruchu wirowego węża zasilającego.

● Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ CIAŁA! Przed rozpoczęciem czyszczenia i/lub konserwacji odtńczyć produkt od zasilania sprężonym powietrzem.

- Produkt nie wymaga żadnej szczególnej konserwacji.

● Czyszczenie i pielęgnacja

- Do czyszczenia produktu nie używać ostrych przedmiotów.
- Do wnętrza produktu nie mogą dostać się żadne ciecze. W przeciwnym razie produkt mógłby zostać uszkodzony.
- Produkt należy czyścić regularnie, najlepiej bezpośrednio zaraz po zakończeniu pracy.
- Obudowę należy czyścić suchą szmatką.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłaczników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 435327_2304) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

IAN: 435327_2304
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Zestaw akcesoriów na sprężone powietrze
Oznaczenie modelu: HG04394

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

| |
|--|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2011/65/EU wraz ze wszystkimi poprawkami |
| Directive 2014/30/EU |

Odwołania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

| |
|----------------------|
| Nr / Części |
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| EN 61326-1:2013 |

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

| |
|----------------------|
| Nr / Części |
| Dyrektywa 2011/65/UE |
| EN IEC 63000:2018 |

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

Miejsce

12.07.2023









Data


ppa.Stefan Haensel
Authorised Signatory


ppa.Jens Buchheim
Authorised Signatory

| | |
|---|-----------|
| Legenda použitých piktogramů | Strana 38 |
| Úvod | Strana 38 |
| Použití ke stanovenému účelu..... | Strana 38 |
| Popis dílů | Strana 38 |
| Technické data | Strana 39 |
| Obsah dodávky | Strana 39 |
| Bezpečnostní upozornění | Strana 39 |
| Obsluha | Strana 40 |
| Před uvedením do provozu | Strana 40 |
| Uvedení do provozu soupravy na nafukování pneumatik | Strana 40 |
| Použití příslušenství | Strana 40 |
| Uvedení pistole do provozu | Strana 40 |
| Údržba | Strana 40 |
| Čistění a ošetřování | Strana 40 |
| Zlikvidování | Strana 40 |
| Záruka | Strana 41 |
| Postup v případě uplatňování záruky | Strana 41 |
| Servis..... | Strana 41 |
| EU prohlášení o shodě | Strana 42 |

Legenda použitých piktogramů

| | | | |
|--|---|---|--|
|  | Přečtěte si návod k obsluze! |  | Noste ochranné brýle. |
|  | Noste ochranu sluchu. |  | Noste ochrannou masku proti prachu. |
|  | Noste ochranné rukavice. |  | Obal a výrobek zlikvidujte vhodným ekologickým způsobem! |
|  | Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek. |  | Bezpečnostní upozornění Instrukce |

Sada pneu příslušenství

● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Ushovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Souprava pistole na pumpování pneumatik stlačeným vzduchem slouží k nafukování pneumatik jízdních kol, nafukovacích matrací, člunů, atd. Pistole samotná je vhodná i na čištění a vyfoukání nečistot z předmětů a těžko přístupných míst. Používejte výrobek pouze popisovaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, není vhodný pro komerční účely. Jakékoliv použití, které se liší od použití ke stanovenému účelu, je zakázané a potencionálně nebezpečné. Na škody způsobené nerespektováním pokynů nebo chybným použitím se nevztahuje záruka ani za ně výrobce neručí.

● Popis dílů

Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte úplnost obsahu dodávky a stav výrobku. Nepoužívejte výrobek, pokud je vadný.

- 1 Manometr
- 2 Souprava pistole na nafukování pneumatik
- 3 Odvzdušňovací ventil
- 4 Vsuвка
- 5 Hadice s ventilovým adaptérem
- 6 Páka spouště
- 7 Pistole
- 8 Prodlužovací dýza

Příslušenství:

- 9 Nástavec pro [14], [15], [16]
- 10 Jehla na nafukování míčů
- 11 Univerzální adaptér pro ventily s vnitřním Ø cca 9 mm
- 12 Univerzální adaptér pro ventily s vnitřním Ø cca 6 mm
- 13 Ventilový adaptér např. pro ventily jízdních kol
- 14 Univerzální adaptér pro ventily s vnitřním Ø cca 8 mm
- 15 Adaptér pro šroubovací ventily např. člunů
- 16 Adaptér pro odvzdušňovací ventily

● Technické data

| | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Pracovní tlak: | maximálně 8 bar |
| Kvalita stlačeného vzduchu: | vyčištěný, bez oleje a kondenzátu |
| Průtok: | Nafukování |
| | pneumatik: 40–70 l/min. |
| | Pistole: 70–130 l/min. |

| | |
|---|---------------------|
| A-hodnocená hladina hluku (L_{pA}): | Nafukování |
| | pneumatik: 84 dB(A) |
| | Pistole: 87,7 dB(A) |

| | |
|--|---------------------|
| A-hodnocená hladina akustického výkonu (L_{WA}): | Nafukování |
| | pneumatik: 95 dB(A) |
| | Pistole: 98,7 dB(A) |

Nepřesnost: $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota naměřená podle EN 14462 (EN1953:2013).


● Obsah dodávky

| | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1 souprava na nafukování pneumatik | 1 sada adaptérů (8dílná) |
| 1 pistole | 1 návod k obsluze |
| 2 prodlužovací dýzy | |






Bezpečnostní upozornění

USCHOVEJTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INSTRUKCE PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!

-  **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ZRANĚNÍ MALÝCH A VĚTŠÍCH DĚTÍ!** Nechávejte děti nikdy bez dohledu s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podceňují nebezpečí. Výrobek chráňte před dětmi. Nejedná se o hračku.
- **⚠ VÝSTRAHA!** Při použití pneumatických nástrojů je nutno dbát na základní bezpečnostní opatření pro vyloučení rizika vzniku požáru, zásahu elektrickým proudem a zranění osob.

Před uvedením výrobku do provozu si přečtěte pokyny a upozornění v tomto návodu k obsluze a dobře je uschovejte. Za škody nebo zranění způsobená nerespektováním pokynů v tomto návodu k obsluze výrobce neručí.

- **⚠ VÝSTRAHA!** Jmenovaná ohrožení jsou předvídatelná při všeobecném používání výrobků držných v ruce. Přesto musí uživatel vždy zhodnotit specifická rizika, která mohou při každém použití vyvstat.
- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Přerušte před výměnou nástroje, nastavením a údržbářskými pracemi přívod stlačeného vzduchu.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nikdy nepoužívejte na čištění výrobku benzin nebo jiné vznětlivé kapaliny! Výpary uzavřené ve výrobku se mohou jiskrami vznítit a způsobit výbuch. Nepracujte s výrobkem ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy. Nepracovávajíte potencionálně vznětlivé nebo explozivní materiály, nebo které by mohly mít tyto vlastnosti.
- K mnohým nebezpečím, před instalací, při provozu, opravě, údržbě, při výměně příslušenství a práci v blízkosti výrobku, je třeba si nejdříve přečíst bezpečnostní pokyny a porozumět jim. V opačném případě může dojít k těžkým zraněním.
- Výrobek má být připravován, seřizován a používán jen kvalifikovanou a vyškolenou obsluhou.
- Výrobek se nesmí měnit. Změny mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.
- Údržba výrobku se musí provádět pravidelně a současně se musí kontrolovat, jestli jsou všechny požadované bezpečnostní upozornění pro pneumatické nástroje, jmenovitě hodnoty a značení, jako např. jmenovitě otáčky nebo jmenovitý tlak, na výrobku čitelné. Uživatel musí pořídně náhradní značky nebo štítky sám u výrobce objednat.
- Výrobek nepřetěžujte.
-  Nikdy nepoužívejte pro výrobek jako zdroj energie vodík, kyslík, oxid uhličitý nebo jiný plyn v láhvích, může dojít k výbuchu a těžkým zraněním.
-  **NEBEZPEČÍ!** Držte Vaše končetiny mimo dosah rotujících dílů. Jinak hrozí nebezpečí zranění.

● Obsluha

● Před uvedením do provozu

UPOZORNĚNÍ: Výrobek se smí provozovat jen s vyčištěným, stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje.

Maximální pracovní tlak 8 bar na výrobku se nesmí překračovat.

UPOZORNĚNÍ: K regulaci tlaku vzduchu, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem.

- Připojte výrobek na vhodný zdroj stlačeného vzduchu spojením rychlospojky hadice se vsuvkou [4] na výrobku. Uzavření následuje automaticky.

● Uvedení do provozu soupravy na nafukování pneumatik

1. Nastrčte ventilový adaptér [5] na ventil.
2. Ke startu přívodu vzduchu stiskněte páku spouště [6].
3. Pro přerušení přívodu stlačeného vzduchu uvolněte páku spouště [6]. Tlak pumpování odečítejte na manometru [1].
4. Jestliže je napumpováno více vzduchu (příliš vysoký tlak), stiskněte odvzdušňovací ventil [3] pro vypuštění vzduchu.
5. Stiskněte páčku ventilového adaptéru [5] dolů a stáhněte ventilový adaptér [5] z ventilu.
6. Po ukončení práce odpojte výrobek od kompresoru.

● Použití příslušenství

- Stlačte páčku ventilového adaptéru [5] a nastrčte požadované příslušenství [10] až [13] nebo nástavec [9] do ventilového adaptéru [5].

● Uvedení pistole do provozu

1. Našroubujte prodlužovací dýzu [8] na pistoli [7].
2. Ke startu přívodu vzduchu stiskněte páku spouště [6].

3. Pro přerušení přívodu stlačeného vzduchu uvolněte páku spouště [6].
4. Po dokončení práce odpojte výrobek od kompresoru.

UPOZORNĚNÍ: Nejprve odpojte hadici od kompresoru a teprve potom hadici připojenou k výrobku. Tím se vyhnete nekontrolovaným pohybům hadice.

● Údržba

▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před čištěním bezpodmínečně odpojte výrobek od zásobování stlačeným vzduchem.
- Výrobek nepotřebuje žádnou zvláštní údržbu.

● Čištění a ošetřování

- Nepoužívejte k čištění výrobku žádné ostré předměty.
- Do výrobku se nesmí dostat žádné tekutiny. Jinak může dojít k poškození výrobku.
- Výrobek čistěte pravidelně, nejlépe ihned po práci.
- Těleso čistěte suchým hadrem.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný nebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 435327_2304) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 435327_2304

Identifikace produktu: "PARKSIDE" Sada pneumatického příslušenství

Číslo modelu: HG04394

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Directive 2006/42/EC

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.


Překlad původního prohlášení o shodě


Neckarsulm

Místo

12.07.2023









Datum


ppa.Stefan Haensel
Authorised Signatory


ppa.Jens Buchheim
Authorised Signatory


| | |
|--|-----------|
| Legenda použitých piktogramov | Strana 44 |
| Úvod | Strana 44 |
| Používanie v súlade s určeným účelom | Strana 44 |
| Popis častí | Strana 44 |
| Technické údaje | Strana 45 |
| Obsah dodávky | Strana 45 |
| Bezpečnostné upozornenia | Strana 45 |
| Obsluha | Strana 46 |
| Pred uvedením do prevádzky | Strana 46 |
| Uvedenie merača tlaku pneumatík do prevádzky | Strana 46 |
| Používanie príslušenstva | Strana 46 |
| Uvedenie vyfukovacej pištole do prevádzky | Strana 46 |
| Údržba | Strana 46 |
| Čistenie a údržba | Strana 46 |
| Likvidácia | Strana 47 |
| Záruka | Strana 47 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke | Strana 47 |
| Servis | Strana 47 |
| EÚ vyhlásenie o zhode | Strana 48 |

Legenda použitých piktogramov

| | | | |
|--|---|---|--|
|  | Prečítajte si návod na obsluhu! |  | Noste ochranu očí. |
|  | Noste ochranu sluchu. |  | Noste ochrannú protiprachovú masku. |
|  | Noste ochranné rukavice. |  | Obal a výrobok ekologicky zlikvidujte! |
|  | Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smericami EÚ platnými pre tento výrobok. |  | Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny |

Súprava pneumatického príslušenstva

● Úvod

 Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysokú kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Pneumatická hustilka pneumatík slúži na plnenie pneumatík bicyklov, lôpt, nafukovacích matracov, nafukovacích čňov atď. Pneumatická vyfukovacia pištoľ je vhodná na čistenie a prefukovanie predmetov, ktoré sú ľahko prístupné. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Výrobok je určený iba na súkromné používanie a nie pre komerčné účely. Akékoľvek použitie, ktoré sa odlišuje od používania v súlade s určením, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody vzniknuté nedodržiavaním návodu alebo nesprávnym

používaním nie sú zahrnuté v garančnom nároku a nespádajú do oblasti ručenia výrobcu.

● Popis častí

Bezprostredne po vybalení vždy skontrolujte úplnosť dodávky ako aj bezchybný stav výrobku. Výrobok nepoužívajte, ak je defektný.

- 1 Manometer
- 2 Pneumatický merač tlaku pneumatík
- 3 Odvzdušňovací ventil
- 4 Nástrčná vsuvka
- 5 Hadica s ventilovou zástrčkou rovnou
- 6 Páčka spúšte
- 7 Pneumatická vyfukovacia pištoľ
- 8 Predlžovacia tryska

Príslušenstvo:

- 9 Nástavec pre 14, 15, 16
- 10 Ihla pre nafukovanie lôpt
- 11 Univerzálny adaptér pre ventily s vnútorným Ø cca. 9 mm
- 12 Univerzálny adaptér pre ventily s vnútorným Ø cca. 6 mm
- 13 Ventilový adaptér napr. pre ventily bicyklových pneumatík
- 14 Univerzálny adaptér pre ventily s vnútorným Ø cca. 8 mm
- 15 Adaptér pre skrutkové ventily napr. kúpacie čňy
- 16 Adaptér pre odvzdušňovacie ventily

● Technické údaje

| | |
|---|---|
| Pracovný tlak: | max. 8 bar |
| Kvalita stlačeného vzduchu: | vyčistený, bez oleja a kondenzátu |
| Objemový prietok: | Hustilka pneumatík: 40-70l/min Vyfukovacia pištoľ: 70-130l/min |
| A-vyhodnotená hladina akustického tlaku (L_{pA}): | Hustilka pneumatík: 84 dB(A) Vyfukovacia pištoľ: 87,7 dB(A) |
| A-vyhodnotená hladina akustického výkonu (L_{WA}): | Hustilka pneumatík: 95 dB(A) Vyfukovacia pištoľ: 98,7 dB(A) |
| Odchýlka: | K = 3 dB(A) |
| Nameraná hodnota stanovená v súlade s EN 14462 (EN1953:2013). | |

● Obsah dodávky

| | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 1 pneumatický merač tlaku pneumatík | 2 predlžovacie trysky |
| 1 pneumatická vyfukovacia pištoľ | 1 adaptérová sada (8-dielna) |
| | 1 návod na používanie |



Bezpečnostné upozornenia

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE!



VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRE MALÉ I STARŠIE DETI!

Nikdy nenechajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo zadusenía obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Držte deti vždy v bezpečnej vzdialenosti od výrobku. Nie je to hračka.

- **VAROVANIE!** Pri nasadení pneumatických prístrojov je potrebné dodržiavať základné bezpečnostné predpisy, aby sa vylúčilo riziko vzniku

požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia osôb. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím bezpodmienečne prečítajte a dodržiavajte pokyny tohto návodu na používanie a návod si starostlivo uschovajte. Za škody alebo telesné poranenia, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržiavania tohto návodu na používanie, nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.


- **VAROVANIE!** Uvedené ohrozenia sú predvídateľné pre všeobecné používanie ručne držaných výrobkov. Napriek tomu musí používateľ zhodnotiť špecifické riziká, ktoré sa môžu vyskytnúť na základe každého použitia.
- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred výmenou náradia, nastavením a údržbovými prácami prerušte prívod stlačeného vzduchu.




NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!

- Na čistenie výrobku nikdy nepoužívajte benzín alebo iné horľavé kvapaliny! Zvyšné pary vo výrobku by sa mohli prostredníctvom iskry zapáliť a spôsobiť explóziu výrobku. Nepoužívajte výrobok v okolí s nebezpečenstvom explózie, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy. Neobrábajte materiál, ktorý je alebo by mohol byť potenciálne ľahko zápalný alebo výbušný.
- Ohľadom viacerých ohrození je potrebné pred zabudovaním, prevádzkovaním, opravami, údržbou a výmenou častí príslušenstva, ako i pred prácou v blízkosti výrobku pre skrutkové spoje prečítať si bezpečnostné pokyny a rozumieť im. Inak môže dôjsť k ťažkým telesným poraneniam.
 - Výrobok by mal byť zriaďovaný, nastavovaný alebo používaný výhradne kvalifikovanými a školenými obsluhujúcimi osobami.
 - Výrobok nesmie byť pozmeňovaný. Zmeny môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre používateľa.
 - Výrobok je potrebné pravidelne udržiavať, aby bolo možné skontrolovať, či sú na výrobku čitateľne vyznačené všetky potrebné úvodné/ bezpečnostné upozornenia pre pneumatické náradie, dimenzačné hodnoty a označenia ako napr. menovitý počet otáčok alebo menovitý tlak vzduchu. Zamestnanec/používateľ musí kontaktovať výrobcu, aby obdržal náhradné etikety pre označovanie, ak je to potrebné.

- Neprefažujte výrobok.

-  Ako zdroj energie pre tento výrobok nikdy nepoužívajte vodík, kyslík, oxid uhličitý alebo iný plyn vo fľašiach, pretože by to mohlo viesť k explózii a tým k ťažkým poraneniám.

-  **NEBEZPEČENSTVO!** Držte ruky a ostatné časti tela v bezpečnej vzdialenosti od točiacich sa častí. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia.

● Obsluha

● **Pred uvedením do prevádzky**

POZNÁMKA: Výrobok smie byť používaný iba s vyčisteným pneumatickým vzduchom bez kondenzátu a oleja.

Maximálny pracovný tlak 8 bar na výrobku nesmie byť prekročený.

POZNÁMKA: Aby ste mohli regulovať stlačený vzduch, musí byť zdroj stlačeného vzduchu vybavený znižovačom tlaku.

- Zapojte výrobok na vhodný zdroj tlaku tak, že rýchlospojku zásobovacej hadice spojíte s nástrečnou vsuvkou **4** na výrobku. K zaisteniu dôjde automaticky.

● **Uvedenie merača tlaku pneumatik do prevádzky**

1. Nasadíte ventilovú zástrčku **5** na ventil.
2. Stlačíte páčku spúšte **6** pre spustenie prívodu vzduchu.
3. Pustíte páčku spúšte **6** pre zastavenie prívodu vzduchu. Na manometri **1** prečítajte plniaci tlak.
4. Ak je v plnenom objekte príliš veľa vzduchu (príliš vysoký tlak): Stlačíte odvdzušňovací ventil **3**, aby ste vypustili vzduch.
5. Stlačíte páčku ventilovej zástrčky **5** nadol a vytiahnete ventilovú zástrčku **5** z ventilu.
6. Po ukončení práce odpojte výrobok od kompresora.

● **Používanie príslušenstva**

- Stlačíte páčku ventilovej zástrčky **5** a nasadíte želané príslušenstvo **10** až **13** alebo nástavec **9** do ventilovej zástrčky **5**.

● **Uvedenie vyfukovacej pištole do prevádzky**

1. Prišróbujte jednu predlžovaciu trysku **8** na pneumatickú vyfukovaciu pištoľ **7**.
2. Stlačíte páčku spúšte **6** pre spustenie prívodu vzduchu.
3. Pustíte páčku spúšte **6** pre zastavenie prívodu vzduchu.
4. Po ukončení práce odpojte výrobok od kompresora.

POZNÁMKA: Najskôr odpojte hadicu od kompresora a až potom odpojte zásobovaciu hadicu od výrobku. Zabránite tak nekontrolovanému krúženiu zásobovacej hadice.

● Údržba

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO

PORANENIA! Výrobok pred čistením bezpodmienečne odpojte od zdroja stlačeného vzduchu.

- Výrobok si nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu.

● **Čistenie a údržba**

- Na čistenie výrobku nepoužívajte ostré predmety.
- Do vnútra výrobku sa nesmú dostať žiadne kvapaliny. V opačnom prípade sa môže výrobok poškodiť.
- Výrobok pravidelne čistíte, ideálne vždy ihneď po ukončení práce.
- Schránku čistíte iba suchou handričkou.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 435327_2304) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0800 008 158

E-pošta: owim@lidl.sk



EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 435327_2304
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Súprava pneumatického príslušenstva
Číslo modelu: HG04394

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

| |
|--|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami |
| Directive 2014/30/EU |

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

| |
|-----------------------------|
| Č. / Časti |
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| EN 61326-1:2013 |

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

| |
|---------------------|
| Č. / Časti |
| Smernica 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto









12.07.2023
Dátum


ppa.Stefan Haensel
Authorised Signatory


ppa.Jens Buchheim
Authorised Signatory

| | |
|--|-----------|
| Leyenda de pictogramas utilizados | Página 50 |
| Introducción | Página 50 |
| Uso adecuado | Página 50 |
| Descripción de los componentes | Página 50 |
| Datos técnicos | Página 51 |
| Volumen de suministro | Página 51 |
| Indicaciones sobre seguridad | Página 51 |
| Manejo | Página 52 |
| Antes de la puesta en funcionamiento | Página 52 |
| Puesta en funcionamiento del manómetro de presión de neumático | Página 52 |
| Uso de los accesorios | Página 52 |
| Puesta en funcionamiento de la pistola de soplado | Página 52 |
| Mantenimiento | Página 53 |
| Limpieza y conservación | Página 53 |
| Eliminación | Página 53 |
| Garantía | Página 53 |
| Tramitación de la garantía | Página 53 |
| Asistencia | Página 54 |
| Declaración de conformidad de la UE | Página 55 |

Legenda de pictogramas utilizados

| | | | |
|--|---|---|--|
|  | ¡Lea las instrucciones de uso! |  | Utilice protección para los ojos. |
|  | Utilice protecciones para los oídos. |  | Utilice una mascarilla protectora contra el polvo. |
|  | Utilice guantes de protección. |  | ¡Deseche el material de embalaje y el producto sin dañar el medioambiente! |
|  | La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto. |  | Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso |

Set de accesorios para compresor

fabricante y tampoco serán responsabilidad del mismo.

● Introducción



Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso adecuado

El inflador de aire comprimido para neumáticos sirve para inflar neumáticos de bicicleta, pelotas, colchones de aire, balsas de goma, etc. La pistola de aire comprimido está indicada para limpiar y soplar objetos, así como zonas de difícil acceso. Utilice el producto únicamente tal y como se describe y para los usos indicados. Este producto ha sido concebido exclusivamente para su uso privado, nunca para un uso comercial. Se prohíbe emplear el producto de manera distinta a la indicada, puesto que supondría un peligro potencial. Los daños producidos por la no observación o la incorrecta aplicación de las instrucciones no serán cubiertos por la garantía del

● Descripción de los componentes

Compruebe siempre, inmediatamente después de desembalar el producto, la integridad del contenido y el perfecto estado del aparato. No utilice este producto si detecta defectos en el mismo.

- 1 Manómetro
- 2 Manómetro de presión de neumático
- 3 Válvula de ventilación
- 4 Boquilla roscada
- 5 Manguera con conector directo de válvula
- 6 Gatillo
- 7 Pistola de aire comprimido
- 8 Boquilla de extensión

Accesorios:

- 9 Pieza para 14, 15, 16
- 10 Punta para balones
- 11 Adaptador universal para válvulas con Ø interior de aprox. 9 mm
- 12 Adaptador universal para válvulas con Ø interior de aprox. 6 mm
- 13 Adaptador de válvula, p.ej. para válvulas de bicicleta
- 14 Adaptador universal para válvulas con Ø interior de aprox. 8 mm

- 15 Adaptador para válvula con rosca p.ej. de balsas de baño
- 16 Adaptador para válvulas de ventilación

● Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Presión de trabajo: | máx. 8 bar |
| Calidad de aire a presión: | limpio y libre de grasas y agua de condensación |
| Flujo volumétrico: | Inflador de neumáticos: 40-70l/min Pistola de soplado: 70-130l/min |
| Ponderación A de nivel de presión acústica (L_{pA}): | Inflador de neumáticos: 84 dB(A) Pistola de soplado: 87,7 dB(A) |
| Ponderación A de nivel de potencia acústica (L_{WA}): | Inflador de neumáticos: 95 dB(A) Pistola de soplado: 98,7 dB(A) |
| Incertidumbre: | K = 3 dB(A) |
| Valor de medida según EN 14462 (EN1953:2013). | |

● Volumen de suministro

| | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 manómetro de presión de neumático | 2 boquillas de extensión |
| 1 pistola de aire comprimido | 1 juego de adaptadores (8-piezas) |
| | 1 manual de instrucciones |



Indicaciones sobre seguridad

¡CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA FUTURAS CONSULTAS!

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Podrían asfixiarse con el material de embalaje. Los niños no suelen ser conscientes de los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños. No es un juguete.
- **¡ADVERTENCIA!** Al poner en funcionamiento una herramienta de aire comprimido, atégase a las instrucciones generales de seguridad para evitar incendios, cortocircuitos y lesiones corporales. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de la puesta en funcionamiento y consérvelas adecuadamente. El fabricante no se responsabiliza de los daños materiales o lesiones provocados por no atenerse a las instrucciones de uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Los riesgos indicados son previsible en el uso general de productos manuales. Por lo tanto el usuario deberá valorar los riesgos específicos que puedan producirse durante la utilización.
- **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Interrumpa el suministro de aire comprimido antes de cambiar de herramienta y antes de realizar trabajos de ajuste y mantenimiento.
-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** ¡Nunca limpie el producto con gasolina u otros líquidos inflamables! El gas contenido en el producto puede inflamarse con chispas y provocar una explosión del producto. No utilice el producto en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables. No trate con materiales potencialmente inflamables o explosivos.
- Para evitar riesgos, deberá leer y comprender estas indicaciones de seguridad antes del montaje del producto, puesta en funcionamiento, realización de reparaciones, mantenimiento y antes de cambiar las piezas accesorias, así

como al trabajar cerca del producto. De lo contrario podrían producirse graves lesiones físicas.

- El producto deberá ser configurado, instalado y utilizado únicamente por personal cualificado o instruido.
- El producto no debe ser modificado. Los cambios pueden interferir en la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el usuario.
- Deberá inspeccionar regularmente el producto para comprobar que los valores y características necesarios para herramientas de aire comprimido, como la velocidad nominal o la presión de aire comprimido, se pueden leer correctamente en el producto. El usuario deberá contactar con el fabricante en caso de que necesite etiquetas de repuesto para esta señalización.
- No sobrecargue el producto.



Jamás utilice hidrógeno, oxígeno, dióxido de carbono y otros gases embotellados como fuente de energía

del producto, porque ello podría causar una explosión, así como lesiones graves.



¡PELIGRO! Mantenga las manos u otras extremidades alejadas de piezas giratorias. De lo contrario

podrían producirse lesiones.

● Manejo

● Antes de la puesta en funcionamiento

NOTA: el producto deberá usarse únicamente con aire a presión limpio, sin aceite ni condensación. El producto no debe superar la presión máxima de trabajo de 8 bar.

NOTA: para poder regular el aire a presión, la fuente de aire comprimido deberá estar equipada con un reductor de presión.

- Conecte el producto a una fuente de aire comprimido adecuada uniendo el acoplador rápido del tubo de alimentación con la boquilla roscada [4] en el producto. El cierre se produce de manera automática.

● Puesta en funcionamiento del manómetro de presión de neumático

1. Coloque el conector de válvula [5] en la válvula.
2. Pulse el gatillo [6] para iniciar el suministro de aire.
3. Suelte el gatillo [6] para detener el suministro de aire. Lea la presión de llenado en el manómetro [1].
4. De haber demasiado aire (presión demasiado alta) en el objeto a inflar: presione la válvula de ventilación [3] para liberar aire.
5. Empuje la palanca del conector de válvula [5] hacia abajo y retire el conector de la válvula [5].
6. Una vez concluidos los trabajos, desconecte el compresor del producto.

● Uso de los accesorios

- Empuje la palanca del conector de válvula [5] y coloque el accesorio deseado [10] a [13] o la pieza deseada [9] en el conector de la válvula [5].

● Puesta en funcionamiento de la pistola de soplado

1. Enrosque una boquilla de extensión [8] a la pistola de aire comprimido [7].
2. Pulse el gatillo [6] para iniciar el suministro de aire.
3. Suelte el gatillo [6] para detener el suministro de aire.
4. Una vez concluidos los trabajos, desconecte el compresor del producto.

NOTA: en primer lugar afloje el tubo del compresor y a continuación retire el tubo de alimentación del producto. Así evitará una posible pérdida del control del tubo de alimentación.

● Mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

Desconecte el producto del suministro de aire comprimido sin falta antes de proceder a su limpieza.

- El producto no necesita ningún mantenimiento especial.

● Limpieza y conservación

- Para la limpieza del producto no utilice nunca objetos agresivos.
- No permita que ningún líquido acceda al interior del producto. De lo contrario el producto podría resultar dañado.
- Limpie el producto periódicamente, a ser posible justo después de terminar el trabajo.
- Limpie la carcasa con un trapo seco.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente

antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustuiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 435327_2304) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

IAN: 435327_2304
Identificación del producto: "PARKSIDE" Set de accesorios para compresor
Número de modelo: HG04394

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

| |
|----------------------|
| N° / Partes |
| Directive 2006/42/EC |
| EN 61326-1:2013 |


Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

| | | | |
|------------|------------|---|--|
| Neckarsulm | 12.07.2023 |  |  |
| Lugar | Fecha | ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory | ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory |

| | |
|--|---------|
| Legende af de anvendte piktogrammer | Side 57 |
| Indledning | Side 57 |
| Formålsbestemt anvendelse | Side 57 |
| Beskrivelse af de enkelte dele | Side 57 |
| Tekniske data | Side 58 |
| Leverede dele | Side 58 |
| Sikkerhedshenvisninger | Side 58 |
| Betjening | Side 59 |
| Inden ibrugtagningen | Side 59 |
| Ibrugtagning måleapparat til dæk | Side 59 |
| Anvendelse af tilbehøret | Side 59 |
| Ibrugtagning trykløftpistol | Side 59 |
| Vedligeholdelse | Side 59 |
| Rengøring og pleje | Side 59 |
| Bortskaffelse | Side 59 |
| Garanti | Side 60 |
| Afvikling af garantisager | Side 60 |
| Service | Side 60 |
| EU-overensstemmelseklæring | Side 61 |

Legende af de anvendte piktogrammer

| | | | |
|--|--|--|---|
| | Læs betjeningsvejledningen! | | Bær øjenværn. |
| | Bær høreværn. | | Bær en støvmaske. |
| | Bær beskyttelseshandsker. | | Bortskaf emballage og produkt miljøvenligt! |
| | CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet. | | Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger |

Trykluft tilbehørssæt

● Indledning



Hjerteligt tillykke med købet af dit nye produkt. Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses produkt. Gør dig fortrolig med produktet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende betjeningsvejledning og sikkerhedshenvisningerne omhyggeligt igennem. Brug kun produktet som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Udlevér alle dokumenter ved videregivelse af produktet til tredjemand.

● Formålsbestemt anvendelse

Trykluft-dækpistolen bruges til fyldning af cykeldæk, bolde, luftmadrasser, gummibåde etc. Trykluftpistolen er egnet til rengøring og blæsning af genstande og steder, som er svære at nå. Brug kun produktet som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Produktet er kun beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Enhver anvendelse, der afviger fra den formålsbestemte anvendelse, er forbudt og indebærer potentielle farer. Skader, der opstår på grund af manglende overholdelse eller fejlagtig anvendelse, dækkes ikke af garantien, og hører ikke til producentens ansvarsområde.

● Beskrivelse af de enkelte dele

Kontrollér umiddelbart efter udpakningen altid leveringen for fuldstændighed, samt produktets fejlfrie tilstand. Benyt ikke produktet, når dette er defekt.

- 1 Manometer
- 2 Trykluft-måleapparat til dæk
- 3 Udluftningsventil
- 4 Stiknippel
- 5 Slange med ventilstik lige
- 6 Aftrækshåndtag
- 7 Trykluftpistol
- 8 Forlængelsesdyse

Tilbehør:

- 9 Opsats til 14, 15, 16
- 10 Boldnål
- 11 Universaladapter til ventiler med indvendig Ø på ca. 9 mm
- 12 Universaladapter til ventiler med indvendig Ø på ca. 6 mm
- 13 Ventiladapter fx til cykeldæk-ventiler
- 14 Universaladapter til ventiler med indvendig Ø på ca. 8 mm
- 15 Adapter til skrueventil fx til badebåde
- 16 Adapter til udluftningsventiler

● Tekniske data

| | |
|--|--|
| Arbejdsstryk: | maks. 8 bar |
| Trykluftskvalitet: | rengjort, oliefri og kondensafri |
| Volumenstrøm: | dæktryk: 40–70 l/min trykluftpistol: 70–130 l/min |
| A-vurderet lydtryksniveau (L_{pA}): | dækopfylder: 84 dB(A) trykluftpistol: 87,7 dB(A) |
| A-vurderet lydeffektniveau (L_{WA}): | dækopfylder: 95 dB(A) trykluftpistol: 98,7 dB(A) |
| Usikkerhed: | K = 3 dB(A) |
| Måleværdi målt i henhold til EN 14462 (EN1953:2013). | |

● Leverede dele

| | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1 trykluft-måleapparat til dæk | 1 sæt med adaptere (8 dele) |
| 1 trykluftpistol | 1 betjeningsvejledning |
| 2 forlængelsesdyser | |



Sikkerhedshenvisninger

OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER OG VEJLEDNINGER TIL FREMTIDIG BRUG!

-  **⚠ ADVARSEL! LIVS- OG ULYKKEFARE FOR SMÅBØRN OG BØRN!** Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagen. Der er fare for kvælning gennem emballagen. Børn undervurderer ofte farerne. Hold altid børn på afstand af produktet. Det er ikke noget legetøj.
- **⚠ ADVARSEL!** Når du benytter værktøj med lufttryk, skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes, for at udelukke risici for ild, elektrisk stød eller tilskadekomst af personer. Læs og vær inden første ibrugtagning opmærksom på henvisningerne i denne betjeningsvejledning og opbevar den forsvarligt. For materielle skader og personskader, der opstår, fordi denne betjeningsvejledning ikke er blevet overholdt, hæfter producenten ikke.
- **⚠ ADVARSEL!** De angivne farer gælder for den almene brug af produkter, der betjenes med hånden. Derudover skal brugeren dog selv bedømme de specielle risici, der kan opstå ved hver enkel anvendelse.
- **⚠ ADVARSEL! FARE FOR SKADE!** Afbryd inden udskiftning af værktøj, indstillings- og vedligeholdelsesopgaver tryklufttilførslen.
-  **EKSPLOSIONSFARE!** Benyt ved rengøring af produktet aldrig benzin eller andre brændbare væsker! Resterende dampe i produktet kan antændes via gløder og forårsage en eksplosion af produktet. Produktet må ikke anvendes i eksplosive atmosfærer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støvpartikler. Bearbejd ingen materialer, som potentiel er eller kan være let antændelige eller eksplosive.
- På grund af de mange farer, skal sikkerhedshenvisningerne læses og forstås inden isættelsen, driften, reparationen, vedligeholdelsen og udskiftningen af tilbehørsdele, samt inden arbejdet i nærheden af produktet med skrueforbindelser. Ellers kan det resultere i alvorlige kvæstelser.
- Produktet bør udelukkende opstilles, indstilles eller bruges af kvalificerede og sagkyndige brugere.
- Produktet må ikke ændres. Ændringer kan indskrænke sikkerhedsforanstaltningerne og forhøje risiciene for brugeren.
- Produktet skal vedligeholdes regelmæssigt, for at kontrollere, at alle nødvendige sikkerhedshenvisninger til trykluftværktøjer, faktiske måleværdier som fx det nominelle omdrejningstal eller det nominelle tryk er læseligt på produktet. Brugeren skal kontakte producenten for at få reserveetiketter til mærkning når dette er nødvendigt.
- Overbelast ikke produktet.
-  Anvend aldrig hydrogen-, ilt-, kuldioxid eller andre gasarter i flasker som energikilde til dette produkt, da dette kan medføre en eksplosion og dermed alvorlige kvæstelser.
-  **FARE!** Hold hænderne og andre kroppsdele væk fra de roterende dele. Ellers er der fare for tilskadekomst.

● Betjening

● Inden ibrugtagningen

HENVISNING: produktet må kun bruges med rensat, kondensat- og oliefri trykluft.

Det maksimale arbejdstryk på 8 bar ved produktet må ikke overskrides.

HENVISNING: for at regulere lufttrykket, skal trykluftkilden være udstyret med en trykbegrænser.

- Forbind produktet med en egnet trykluftkilde, idet du forbinder lynkoblingen af forsyningsslangen med stikniplene [4] ved produktet. Låsningen sker automatisk.

● Ibrugtagning måleapparat til dæk

1. Sæt ventilstikket [5] på ventilen.
2. Tryk aftrækshåndtaget [6] for at starte lufttilførslen.
3. Slip aftrækshåndtaget [6] for at stoppe lufttilførslen. Aflæs fyldningstrykket ved manometeret [1].
4. Hvis der er for meget luft (for højt tryk) i den genstand, der skal fyldes, tryk på udluftningsventilen [3], for at udlede luften.
5. Tryk ventilstikkets [5] håndtag nedad og træk ventilstikket [5] af ventilet.
6. Fjern produktet efter afsluttet arbejde fra kompressoren.

● Anvendelse af tilbehøret

- Tryk på ventilstikkets [5] håndtag og påsæt det ønskede tilbehør [10] til [13] eller opsatsen [9] i ventilstikket [5].

● Ibrugtagning trykluftpistol

1. Skru en forlængelsesdyse [8] på trykluftpistolen [7].
2. Tryk aftrækshåndtaget [6] for at starte lufttilførslen.
3. Slip aftrækshåndtaget [6] for at stoppe lufttilførslen.
4. Fjern produktet fra kompressoren, når arbejdet er afsluttet.

HENVISNING: løsn først slangen fra kompressoren og fjern først derefter forsyningsslangen fra produktet. Sådan undgår du, at forsyningsslangen hvirvler rundt.

● Vedligeholdelse

ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST!

Skil produktet ubetinget fra tryklufforsyningen, inden det renses.

- Dette produkt kræver ikke nogen særlig vedligeholdelse.

● Rengøring og pleje

- Anvend ikke nogen skarpe genstande til rengøring af produktet.
- Der må ikke komme væsker ind i produktets indre. Ellers kan produktet beskadiges.
- Rengør produktet regelmæssigt. Helst altid lige efter afslutning af arbejdet.
- Rengør kabinettet med en tør klud.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedenævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 435327_2304) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN: 435327_2304
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Trykluft-tilbehørssæt
Modelnummer: HG04394

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:

Directive 2006/42/EC

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

| |
|-----------------------------|
| Nr. / dele |
| Directive 2006/42/EC |
| EN 61326-1:2013 |

Ihændeager af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

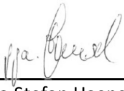
Oversættelse af original overensstemmelseserklæring


Neckarsulm

Sted

12.07.2023



Dato


ppa. Stefan Haensel
Authorised Signatory


ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory


| | |
|---|-----------|
| Legenda dei pittogrammi utilizzati | Pagina 63 |
| Introduzione | Pagina 63 |
| Utilizzo conforme alla destinazione d'uso | Pagina 63 |
| Descrizione dei componenti | Pagina 63 |
| Specifiche tecniche | Pagina 64 |
| Contenuto della confezione | Pagina 64 |
| Avvertenze per la sicurezza | Pagina 64 |
| Utilizzo | Pagina 65 |
| Prima dell'attivazione | Pagina 65 |
| Azionamento misuratore per compressore pneumatici | Pagina 65 |
| Utilizzo degli accessori..... | Pagina 65 |
| Attivazione della pistola ad aria..... | Pagina 65 |
| Manutenzione | Pagina 66 |
| Pulizia e cura | Pagina 66 |
| Smaltimento | Pagina 66 |
| Garanzia | Pagina 66 |
| Gestione dei casi in garanzia | Pagina 66 |
| Assistenza..... | Pagina 67 |
| Dichiarazione di conformità UE | Pagina 68 |

Legenda dei pittogrammi utilizzati

| | | | |
|--|---|---|--|
|  | Leggere il manuale di istruzioni per l'uso! |  | Indossare occhiali protettivi. |
|  | Indossare una protezione auricolare. |  | Indossare una maschera antipolvere. |
|  | Indossare guanti protettivi. |  | Smaltire l'imballaggio e il prodotto nel rispetto dell'ambiente! |
|  | Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto. |  | Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso |

Set accessori per compressore

● Introduzione

 Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il compressore per pneumatici può essere utilizzato per gonfiare anche ruote di bicicletta, palle, materassi ad aria, canotti, ecc. La pistola ad aria compressa è utile per pulire e spolverare oggetti o luoghi difficili da raggiungere. Utilizzare il prodotto solo come da istruzioni e secondo le destinazioni d'uso indicate. Il prodotto è destinato all'utilizzo in ambito privato e non per scopi commerciali. Qualsiasi applicazione diversa da quelle previste nella destinazione d'uso è vietata e potenzialmente pericolosa. I danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni o

dall'uso improprio non sono coperti da garanzia. In questi casi il produttore si esime da ogni responsabilità.

● Descrizione dei componenti

Verificare sempre immediatamente dopo aver aperto la confezione che la fornitura sia completa e le condizioni del prodotto ineccepibili. Non utilizzare il prodotto se difettoso.

- 1 Manometro
- 2 Misuratore per compressore pneumatici
- 3 Valvola di sfianto
- 4 Nipplo a innesto
- 5 Tubo con connettore per valvola dritto
- 6 Grilletto a molla
- 7 Pistola ad aria compressa
- 8 Ugello di estensione

Accessori:

- 9 Inserto per [14](#), [15](#), [16](#)
- 10 Ugello per pallone
- 11 Adattatore universale per valvole con \varnothing interno di ca. 9 mm
- 12 Adattatore universale per valvole con \varnothing interno di ca. 6 mm
- 13 Adattatore universale per es. per valvole di bicicletta
- 14 Adattatore universale per valvole con \varnothing interno di ca. 8 mm

15 Adattatore per valvole a vite, per es. di canotti

16 Adattatore per valvole di sfiato

● Specifiche tecniche

Pressione operativa: max. 8 bar

Qualità dell'aria compressa: depurata, senza olio né condensati

Volume di scorrimento: Compressore per pneumatici: 40-70 l/min
Pistola ad aria: 70-130 l/min

Livello di pressione acustica ponderato A (L_{pA}): Compressore per pneumatici: 84 dB(A)
Pistola ad aria: 87,7 dB(A)

Livello di pressione acustica ponderato A (L_{WA}): Compressore per pneumatici: 95 dB(A)
Pistola ad aria: 98,7 dB(A)

Scostamento: K = 3 dB(A)

Valori indicati conformemente a EN 14462 (EN1953:2013).

● Contenuto della confezione

| | |
|---|-----------------------------------|
| 1 misuratore per compressore pneumatici | 1 set di adattatori (8 pezzi) |
| 1 pistola ad aria compressa | 1 manuale di istruzioni per l'uso |
| 2 ugelli di estensione | |



Avvertenze per la sicurezza

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E LE AVVERTENZE DI SICUREZZA PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!



ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE O DI INFORTUNIO PER NEONATI E BAMBINI!

Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio potrebbe provocare il soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli. Tenere sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Questo non è un giocattolo.

ATTENZIONE! Per utilizzare strumenti ad aria compressa occorre seguire scrupolosamente alcune precauzioni di sicurezza fondamentali per evitare rischi di incendio, scossa elettrica o lesioni a persone. Si prega quindi di leggere attentamente le avvertenze di questo manuale d'istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo e di conservarle adeguatamente. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o lesioni fisiche causati dalla mancata osservanza di questo manuale di istruzioni per l'uso.

ATTENZIONE! I pericoli qui descritti sono rischi prevedibili per il generale utilizzo di prodotti che devono essere tenuti in mano per poter essere usati. Tuttavia, oltre a quelli di cui sopra, l'utente deve valutare anche rischi specifici che possono sussistere ad ogni impiego.

ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE! Prima del cambio utensile, lavori di impostazione o manutenzione, interrompere l'iniezione dell'aria compressa.



PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Non utilizzare mai benzina o altri fluidi infiammabili per la pulizia del prodotto! I vapori che rimangono nel prodotto possono infiammarsi a causa di scintille e causare l'esplosione del prodotto. Non utilizzare il prodotto in ambienti a rischio d'esplosione dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Non lavorare materiali che possano essere o diventare facilmente infiammabili o esplosivi.

Prima del montaggio, del funzionamento, della riparazione, della manutenzione o della sostituzione degli accessori e prima di lavorare vicino al prodotto per l'imbullonatura, è necessario leggere e comprendere le avvertenze sulla sicurezza al fine di evitare danni di diversa portata. Il mancato rispetto delle indicazioni può portare a gravi lesioni fisiche.

- Il prodotto dovrebbe essere montato, installato e utilizzato soltanto da operatori qualificati e debitamente formati.
- Il prodotto non deve essere modificato. Eventuali modifiche potrebbero ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per gli operatori.
- Il prodotto deve essere mantenuto costantemente per verificare che tutti i valori di misurazione e le sigle identificative necessari secondo le indicazioni e avvertenze di sicurezza per attrezzi ad aria compressa, come per esempio il numero di giri nominale o la pressione nominale, siano chiaramente indicati sul prodotto. L'utente deve contattare il produttore per ottenere le etichette di ricambio per le sigle identificative se necessario.
- Non sovraccaricare il prodotto.



Non utilizzare mai idrogeno, ossigeno, anidride carbonica o altro gas in bombola come fonte di alimentazione per questo prodotto, in quanto sussiste il rischio di esplosione e quindi di gravi lesioni.



PERICOLO! Tenere lontane le mani o altri arti dalle parti rotanti. Il mancato rispetto di questa indicazione espone a pericolo di lesioni.

● Utilizzo

● Prima dell'attivazione

NOTA: Il prodotto deve essere attivato esclusivamente con aria compressa depurata e priva di condensa e di olio.

Non deve essere superata la pressione operativa massima sul prodotto di 8 bar.

NOTA: Per regolare la pressione, la fonte di aria compressa deve essere dotata di un regolatore di pressione.

- Per collegare il prodotto a una fonte di aria compressa adeguata, connettere il raccordo a chiusura rapida del tubo di alimentazione, completa di nipplo a innesto [4], al prodotto. Il serraggio avviene automaticamente.

● Azionamento misuratore per compressore pneumatici

1. Inserire il connettore per valvola [5] sulla valvola.
2. Premere il grilletto a molla [6] per dare inizio all'iniezione d'aria.
3. Rilasciare il grilletto a molla [6] per interrompere l'iniezione d'aria. La pressione di riempimento può essere letta sul manometro [1].
4. In caso si avesse iniettato troppa aria (pressione troppo alta) nell'oggetto da gonfiare: premere la valvola di sfianto [3] per rilasciare aria.
5. Premere la levetta del connettore per valvola [5] verso il basso e rimuovere il connettore per valvola [5] dalla valvola.
6. Una volta terminato il lavoro, staccare il prodotto dal compressore.

● Utilizzo degli accessori

- Premere la levetta del connettore per valvola [5] e inserire l'accessorio desiderato da [10] a [13] oppure l'inserto [9] nel connettore per valvola [5].

● Attivazione della pistola ad aria

1. Avvitare un ugello di estensione [8] alla pistola ad aria compressa [7].
2. Premere il grilletto a molla [6] per dare inizio all'iniezione d'aria.
3. Rilasciare il grilletto a molla [6] per interrompere l'iniezione d'aria.
4. Una volta terminato il lavoro, staccare il prodotto dal compressore.

NOTA: Staccare prima il tubo dal compressore e rimuovere solo successivamente il tubo di alimentazione dal prodotto. In questo modo si evita che il tubo di alimentazione cominci a girare in maniera incontrollata.

● Manutenzione

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

Rimuovere assolutamente il prodotto dall'alimentazione ad aria compressa prima di pulirlo.

- Il prodotto non necessita di alcuna particolare manutenzione.

● Pulizia e cura

- Non utilizzare oggetti affilati per la pulizia del prodotto.
- Assicurarsi che non penetrino liquidi all'interno del prodotto. Si potrebbe altrimenti danneggiare il prodotto.
- Pulire regolarmente il prodotto, possibilmente subito dopo ogni lavoro.
- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può

far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto. Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 435327_2304) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 435327_2304
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Set accessori per compressore
Numero di modello: HG04394

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

| |
|----------------------|
| N° / Parti |
| Directive 2006/42/EC |
| EN 61326-1:2013 |

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.


Traduzione della dichiarazione di conformità originale


Neckarsulm

Luogo

12.07.2023

Data


ppa.Stefan Haensel
Authorised Signatory


ppa.Jens Buchheim
Authorised Signatory

| | |
|--|----------|
| Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata | Oldal 70 |
| Bevezetés | Oldal 70 |
| Rendeltetésszerű használat..... | Oldal 70 |
| Alkatrészleírás..... | Oldal 70 |
| Műszaki adatok..... | Oldal 71 |
| A csomag tartalma..... | Oldal 71 |
| Biztonsági tudnivalók | Oldal 71 |
| Használat | Oldal 72 |
| Az üzembe helyezés előtt..... | Oldal 72 |
| Az abroncsöltő-mérőkészülék üzembe helyezése..... | Oldal 72 |
| A tartozékok használata..... | Oldal 72 |
| A szórópisztoly üzembe helyezése..... | Oldal 72 |
| Karbantartás | Oldal 72 |
| Tisztítás és ápolás | Oldal 72 |
| Mentesítés | Oldal 73 |
| Garancia | Oldal 73 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása..... | Oldal 73 |
| Szervíz..... | Oldal 73 |
| EU megfeleléségi nyilatkozat | Oldal 74 |

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

| | | | |
|--|--|---|---|
|  | Olvassa el a használati útmutatót! |  | Viseljen szemvédőt. |
|  | Viseljen fülvédőt. |  | Viseljen porvédő álarcot. |
|  | Viseljen védőkesztyűt. |  | A csomagolóanyagot és a terméket környezetbarát módon semmisítse meg! |
|  | A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli. |  | Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások |

Sűrített levegős tartozékészlet

● Bevezetés



Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétele előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Órizza meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

A sűrített levegős abroncsöltő kerékpároncsok, labdák, gumimatracok, felfújható csónakok stb. felfújására szolgál. A sűrített levegős szórópisztoly különböző tárgyak, valamint nehezen hozzáférhető helyek tisztítására és kifűtésére alkalmas. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék kizárólag magánhasználatra és nem közületi felhasználásra készült. A rendeltetészerű használatól eltérő minden egyéb használat tilos és potenciálisan veszélyes. Az ennek figyelmen kívül hagyásából, illetve a helytelen használatból eredő károokra nem vonatkozik a garancia, és ezek nem tartoznak a gyártó felelősségi körébe.

● Alkatrészleírás

A kicsomagolást követően mindig azonnal ellenőrizze a csomagolás tartalmának teljességét és a termék kifogástalan állapotát. Ne használja a terméket, ha hibás.

- 1 manométer
- 2 sűrített levegős abroncsöltő-mérőkészülék
- 3 szellőző szelep
- 4 csődugó
- 5 tömlő szelepdugóval, egyenes
- 6 húzókar
- 7 sűrített levegős szórópisztoly
- 8 hosszabbító fúvóka

Tartozékok:

- 9 rátét 14, 15 és 16 számára
- 10 szeleptű
- 11 univerzális adapter kb. 9 mm belső átmérőjű szelepekhez
- 12 univerzális adapter kb. 6 mm belső átmérőjű szelepekhez
- 13 szelepadapter pl. kerékpároncs-szelepekhez
- 14 univerzális adapter kb. 8 mm belső átmérőjű szelepekhez
- 15 adapter pl. fürdőcsónakok csavaros szelepekhez
- 16 adapter szellőző szelepekhez

● Műszaki adatok

| | |
|---|--|
| Üzemi nyomás: | max. 8 bar |
| Sűrített levegő minősége: | tisztított, olajmentes és kondenzátumtól mentes |
| Átfolyó térfogat: | Abroncstöltő: 40-70l/perc Szórópisztoly: 70-130l/perc |
| Értékelt „A” hangnyomásszint (L _{pA}): | Abroncstöltő: 84 dB(A) Szórópisztoly: 87,7 dB(A) |
| Értékelt „A” hangteljesítményszint (L _{WA}): | Abroncstöltő: 95 dB(A) Szórópisztoly: 98,7 dB(A) |
| Bizonytalanság: | K = 3 dB(A) |
| A mérési érték az EN 14462 (EN1953:2013) szerint lett megállapítva. | |

● A csomag tartalma

| | | |
|---|-----------------------|------------------------------|
| 1 sűrített levegős abroncs-töltő-mérőkészülék | 2 hosszabbító fűvókák | 1 adapter készlet (8 részes) |
| 1 sűrített levegős szórópisztoly | 1 használati útmutató | |



Biztonsági tudnivalók

GONDOSAN ŐRIZZEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT ÉS ÚTMUTATÁST A JÖVŐBENI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!

■ **⚠ FIGYELMEZTETÉS! KISGYERMEK ÉS GYERMEK SZÁMÁRA ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLYES!**

Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. A gyermekeket tartsa a terméktől mindig távol. Nem játékszer.

- **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Sűrített levegővel működő szerszámok használatakor a tűz- és áramütés, valamint a személyi sérülések kockázatának kizárására be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket. Kérjük, hogy az

első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót, tartsa be az abban foglaltakat, és gondosan őrizze meg azt. A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő károkért vagy sérülésekért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

- **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** A feltüntetett veszélyeztetések előre láthatók kézben tartott termékek általános használata során. Ezen túlmenően azonban a felhasználónak fel kell mérnie azokat a specifikus kockázatokat, melyek a használat során felléphetnek.



- **⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Szerszámcserre, beállítás és karbantartási munkák előtt szakítsa meg a sűrített levegő beáramoltatását.



ROBBANÁSVESZÉLY! A termék tisztításához soha ne használjon benzint vagy más gyúlékony folyadékot!

A termékben maradó gőzök egy szikrától meggyulladhatnak, és a termék felrobbanhat. Ne dolgozzon a termékkel robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony gőzök, gázok vagy porok találhatóak. Ne dolgozzon potenciálisan gyúlékony vagy robbanékony, vagy annak tűnő anyagokkal.

- Az összetett veszélyeztetés miatt a beépítés, üzemeltetés, javítás, karbantartás és alkatrészcsere, valamint a termék közelében végzett munkák előtt el kell olvasni és meg kell érteni a biztonsági tudnivalókat. Ellenkező esetben súlyos fizikai sérülések keletkezhetnek.
- A terméket kizárólag szakavatott és képzett személy üzemeltetheti, állíthatja be vagy használhatja.
- Tilos a készüléket módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát és növelhetik a felhasználó kockázatát.
- A termékét rendszeresen kell karbantartani annak ellenőrzésére, hogy a sűrített levegővel működő szerszámok minden szükséges bemenete / biztonsági tudnivalója, névleges értékek és jelölések mint például a névleges fordulatszám vagy a névleges légnyomás olvashatóan meg legyenek jelölve a terméken. A felhasználó a gyártótól kérhet szükség esetén tartalék címkéket a jelölésekhez.
- Ne terhelje túl a terméket.

-  Soha ne használjon a jelen termék energiaforrásként hidrogént, oxigént, széndioxidot vagy más gázt tartalmazó palackot, mert ez robbanáshoz és azáltal súlyos sérülésekhez vezethet.
-  **VESZÉLY!** Tartsa távol kezeit vagy más végtagjait a forgó részekről. Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn.

● Használat

● Az üzembe helyezés előtt

TUDNIVALÓ: A termék csak tisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel üzemeltethető. Tilos a terméken túllépni a maximális 8 bar nyomást.

TUDNIVALÓ: A légnyomás szabályozására a sűrített levegő forrást nyomáscsökkentővel kell felszerelni.

- Először kösse be a terméket egy megfelelő sűrített levegő forrásra oly módon, hogy összeköti az ellátócső gyorskuplungját a csődugóval [4] a terméken. A reteszelés automatikusan megtörténik.

● Az abroncstöltő-mérőkészülék üzembe helyezése

1. Tolja a szelepdugót [5] a szelepre.
2. A sűrített levegő beáramoltatásának elindításához nyomja meg a húzókart [6].
3. A sűrített levegő beáramoltatásának megszakításához engedje el a húzókart [6]. Olvassa le a nyomást a manométeren [1].
4. Amennyiben túl sok levegő (túl nagy nyomás) van a feltöltött tárgyban: Nyomja meg a szellőző szelepet [3] a levegő kiengedésére.
5. Nyomja a szelepdugó [5] karját lefelé, és húzza le a szelepdugót [5] a szelepről.
6. A munka befejezése után válassza le a terméket a kompresszorról.

● A tartozékok használata

- Nyomja a szelepdugó [5] karját lefelé, és tolja a kívánt tartozékokat [10] - [13] vagy a rátétet [9] a szelepdugóba [5].

● A szórópisztoly üzembe helyezése

1. Csavarjon fel egy hosszabbító fúvókát [8] a sűrített levegős szórópisztolyra [7].
2. A sűrített levegő beáramoltatásának elindításához nyomja meg a húzókart [6].
3. A sűrített levegő beáramoltatásának megszakításához engedje el a húzókart [6].
4. A munka befejezése után válassza le a terméket a kompresszorról.

TUDNIVALÓ: Csavarja le először a tömlőt a kompresszorról, és csak ezután távolítsa el az ellátócsövet a termékről. Így megakadályozza az ellátócső ellenőrizetlen forgását.

● Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Tisztítás előtt feltétlenül válassza le a terméket a sűrített levegő ellátásról.

- A termék nem igényel speciális karbantartást.

● Tisztítás és ápolás

- Ne használjon éles tárgyakat a termék tisztításához.
- A termék belsejébe nem juthatnak folyadékok. Ellenkező esetben a termék megrongálódhat.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket, lehetőleg mindig közvetlenül a munka befejezése után.
- A burkolatot egy száraz kendővel tisztítsa meg.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törekeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 435327_2304) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervic címre.

● **Szerviz**

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 435327_2304

"PARKSIDE" Tartozékkészlet sűrített levegős alkalmazásokhoz

Termékazonosító:

Típuszám:

HG04394

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek

Directive 2006/42/EC

EN 61326-1:2013

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.


Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

12.07.2023

Hely

Dátum


ppa.Stefan Haensel
Authorised Signatory


ppa.Johns Buchheim
Authorised Signatory

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG04394
Version: 10/2023

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des
informations · Stand van de informatie · Stan informacj · Stav
informací · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand
af information · Versione delle informazioni · Információk állása:
08/2023 · Ident.-No.: HG04394082023-8



IAN 435327_2304